

Let Not The Light  
Of Freedom  
Be Extinguished!

American Home  
over 100 years  
of  
serving  
American-  
Slovenians



AMERICAN

AMERIŠKA DOMOVINA

SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER

MILAN KRAVANJA (2)  
1301 COURTHOUSE RD APT 1710  
ARLINGTON VA 22201-2537



Vol. 106, No. 22 ISSN Number 0164-68X

USPS 024100

AMERIŠKA DOMOVINA, JUNE 3, 2004

Phone: (216) 431-0628

e-mail: ah@buckeyeweb.com

70c

# 10<sup>th</sup> Slovenian Spring Ski Holiday

The Slovenian Ski Group's annual trip was held in Banff, Alberta, Canada from March 27 to April 3<sup>rd</sup>.

Approximately 80 Slovenians, along with friends from other nationalities, traveled from various places across North America (e.g., New York, Toronto, Cleveland, Chicago, Detroit, Boston, New Jersey, West Virginia, and California) to converge upon Banff's Ptarmigan Inn for a week of great hospitality, camaraderie, and fabulous skiing. This year's group consisted of ski trip regulars and some newcomers ranging in age (6 to 66 years old) and ability from those attempting to ski for the first time to experienced pros, including several snowboarders and even some people who don't ski.

Upon arrival Saturday evening we gathered for an informal "meet and greet" at the hotel bar, but a more official welcome reception was held in the hotel's atrium the following evening.

The non-skiers enjoyed the gorgeous scenery of Lake Louise and the luxury of its Chateau, the quaint atmosphere of the town of Banff, relaxing in natural hot springs, and scenic hikes through icy canyons and other surrounding areas.

The skiers and snowboarders spent their time alternating between the ski resorts of Sunshine Village and Lake Louise, taking advantage of the free guided mountain tours and meeting up for lunch around 12:30 each day.

A subset of our group also took a day trip to explore the relatively new ski area of Kicking Horse, located 2 hours away in Golden, British Columbia. At Kicking Horse we were treated to breathtaking scenery, challenging slopes, and a fantastic lunch at the most elevated restaurant in Canada.

Over the course of the week we experienced a variety of conditions ranging from packed powder and sunny skies, to spring skiing in record-breaking temperatures, and even received several inches of fresh snow.



Hearty skiers enjoying the Slovenian Week in Banff in April are, left to right, Joe Kosir, Ivan Kamin, Marion Kosem, Joe Lah, Christian Cobb, Andre Lah.

(Photo by MIRA KOSEM)

In keeping with the tradition of this annual event, a race was held at Lake Louise on Wednesday. Forty-three individuals participated and the results were as follows: For women between the ages of 11 and 35, the gold medal went to 27-year-old Spela Sterle from New York, who also had the fastest overall time among the women. Bernadette Kamin from Chicago won the silver and Nina Zakotnik from New Jersey received the bronze. For women between the ages of 40-65, the gold, silver, and bronze medals went to Marjorie Thorpe from New York, Mira Kosem from Cleveland, and Mia Branc from Pennsylvania.

Turning to the men between 8-41 years of age, Jordan Jan from New York won the gold medal, Andrej Lah from Cleveland received the silver, while the bronze went to Rev. Marko Zupanc from New York.

For men between 45 and 59, the gold medal was won by Bob Edney from Calgary, Matjaz Zakotnik of New Jer-

sey earned the silver, and the bronze went to Andy Stajan from Toronto.

For the "Masters" category (i.e., men between 60 and 66 years of age), the gold, silver, and bronze medals were won by Marjan Senk from Toronto, Ivan Kamin from New York, and Tone Kacinik from Toronto, respectively.

The best male snowboarder was Tug Chamberlin from West Virginia and his wife, Cindy Chamberlin was the top boarder amongst the women.

The fastest racer overall was 17-year-old Matej Branc from Pennsylvania who turned in a blistering time of 35.59 seconds.

These race results and medals were awarded at a lovely group banquet held Thursday evening at the hotel's Caramba restaurant, where dinner consisted of soup and salad, chicken cacciatore, fettucine alfredo, vegetable side dishes, and an array of delicious sweets.

It was clearly a marvelous trip and we all enjoyed ourselves immensely. I'm sure

that everyone who attended will join me in expressing thanks and appreciation to Ivan and Viki Kamin, as well as Gloria from Lynx vacations for all of their hard work in putting together such a great holiday.

I personally had an awesome time experiencing some wonderful skiing, seeing old friends, meeting new ones, and am already looking forward to the trip next year.

--Dr. Natalie Kacinik

## Opening Picnic at Pristava

First picnic at Slovenska Pristava is coming up fast: Sunday, June 6 is the day.

We will start with Mass at 12:30 and after that the dinner. You can choose a steak or chicken done on the renovated grill.

Entertainment will be by Veseli Godci.

Tickets can be purchased

from committee members or by calling Breda Ribic at 440-943-0621.

Profit will go toward the expansion of the hall.

Members and friends are cordially invited to come and enjoy the beautiful landscape and an afternoon of leisurely fun and enjoy the company of friends at Pristava.



On May 26, 1959, Joe Adcock of the Milwaukee Braves hit a home run with two men on base in the bottom of the 13th inning of a scoreless game. But because Adcock passed another runner on basepaths, he was only credited with a double, making the final score 1-0.

# AMERICAN HOME AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1692  
Telephone: 216/431-0628 - Fax: 216/361-4088

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec - Publisher, English Editor  
Dr. Rudolph M. Susel - Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:  
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,  
Frank J. Lausche, Paul Kosir

## NAROČNINA:

Združene države Amerike in Kanada:  
\$35 letno za ZDA; \$40 za Kanado (v ZD valuti)  
Slovenija in tujina, letalska pošta, \$165 letno (v ZD valuti)

## SUBSCRIPTION RATES

United States and Canada:  
U.S.A.: \$35 per year; Canada: \$40 in U.S. currency  
Slovenia and other foreign: \$165 U.S. per year (air)

AMERICAN HOME (ISSN 0164-680X) is published weekly, except 1st week in July and 1 week after Christmas, for \$35 per year by American Home Pub. Co., 6117 St. Clair Avenue, Cleveland, OH 44103-1692. Periodicals postage paid at Cleveland, Ohio. POSTMASTER: Send address changes to AMERICAN HOME, 6117 St. Clair Cleveland, OH 44103-1692.

No. 22

June 3, 2004

## Alfi Nipie, Avsenik Singers Perform at SNPJ Farm

Celebrate the 100<sup>th</sup> Anniversary of the SNPJ at SNPJ Farm in Kirtland, Ohio on Sunday, July 4<sup>th</sup>, with Alfi Nipie and his Orchestra from Slovenia. Alfi is Slovenia's best-loved entertainer, renowned for his ballad, "Slovenija," now a popular waltz in the United States. Alfi will perform on stage with the Avsenik Singers from Slovenia's most famous orchestra.

Alfi Nipie delighted audiences for 20 years as lead singer with the Avsenik Quintet, the legendary Alpine style orchestra. He recorded several gold records with the group before creating his own band a decade ago. Alfi now appears across Europe, solo and with the Avsenik Singers. Polka and waltz fans will enjoy Slovenian-style classics presented by the man who made them hits.

Alfi will be joined by accordionist Franc Ramot; guitarist Zlatko Sobočan; Branko Novak on the bass; Joe Lubej, clarinet; and Tone Stangler on the trumpet.

The Avsenik Singers include Jozica Svete and Jozi Kališnik. The members hail from Maribor, Slovenia.

The Slovene National Benefit Society, known as the SNPJ, is America's largest Slovenian organization. This year marks SNPJ's 100<sup>th</sup> year of service to Slovenian America.

Gates open at noon on Sunday, the Fourth of July, at SNPJ Farm, with down-home dinners served from 1:00 to 3:00.

Alfi Nipie strikes up the band at 3:30 for four hours of world-class Slovenian-style entertainment.

Join the balina tournament, too.

Sandwiches and refreshments available all day. Admission is only \$5.00. Children and teens free.

SNPJ Farm is located on Heath Road in Kirtland, Ohio, off Chardon Road (Route 6), three miles east of State Route 306.

--Joe Valencic,  
President, Cleveland  
Federation of SNPJ Lodges

## Lipizzan Stallions Perform in South Euclid

Lipizzans, the rarest and most aristocratic breed of horses in the world, were first established in the 16<sup>th</sup> century in what is now Lipica, Slovenia.

Originally bred for the exclusive use of the Hapsburg Royal Family, the bloodline was barely saved from extinction by American forces during WWII. Only a few hundred have existed at any one time.

This June, through the partnership of the Friends of the South Euclid-Lyndhurst Branch of the Cuyahoga County Public Library and the City of South Euclid, the original Herrmann's Royal Lipizzan Stallions of Austria will give three performances at Bexley Park, 4149 Temple Road, South Euclid, Ohio.

In the show, the stallions execute the same battle maneuvers their descendants were trained for centuries ago. Known as the "ballet dancers of the horse world," the stallions perform classical dressage, exquisite "Pas De Trois" and "Airs Above the Ground."

Performance dates and times are: **Friday, June 4** at 7:00 p.m., **Saturday, June 5** at 2:30 p.m.; and **Sunday, June 6** at 2:30 p.m.

You may visit the horses at Bexley Park beginning June 1, and before and after each show. Advance ticket prices are \$12.00 for adults and \$10.00 for children 6-12 years. Children under 6 are admitted free.

Tickets may be purchased at the South Euclid-Lyndhurst Library, 4645

Mayfield Road, or South Euclid City Hall, 1349 S. Green Road. Day of the show tickets, if available, may be purchased at the gate for \$15.00 for adults and \$12.00 for children. A discounted rate of \$10.00 per ticket, both advance and day of show, is available for senior citizens and individual tickets in groups of 20 or more.

Advance tickets may be purchased by check payable to Friends of the South Euclid-Lyndhurst Library.

The Friends of the South Euclid-Lyndhurst Library will be hosting a reception at the library on Thursday, June 3 from 6:30 to 8:30 p.m. for the community to welcome Colonel Herrmann and the riders.

--Phil Hrvatin

## St. Clair Pensioners Club

The St. Clair Pensioners Club is going to Casino Windsor, Niagara Falls, Canada. The trip is scheduled for Wednesday, June 23. The cost is \$6.00. That is correct, the cost is \$6.

The bus will depart Orr Arena in Euclid at 6:30 a.m. and the Slovenian National Home at 7 a.m. Indicate on your check whether you will board the bus at Orr Arena or Slovenian National Home.

To enter and exit Canada please bring state issued photo I.D. and passport or birth certificate with raised seal. Before leaving Canada at 4 o'clock we will stop at the Duty Free Shop and ar-

rive back at the Slovenian National Home about 9 p.m.

If you are going on the trip, please make your check payable to St. Clair Pensioners Club and mail promptly to Jeanette Ruminski, 25801 Zeman Avenue, Euclid, OH 44132. Phone (216) 261-1667. At this time we still have seats available, so if you are interested, do not hesitate to send in your reservation.

Our next meeting will be on Thursday, June 17, so please plan on attending. New members are most welcome.

--Sylvia Plymesser

## Ohio Boychoir Concerts

The Ohio Boychoir concert, "A Joyful Sound" will be held on Saturday, June 5<sup>th</sup> at 7:00 p.m. at St. Malachi Church, 2457 Washington Ave., Cleveland, and on Sunday, June 6<sup>th</sup> at 3:00 p.m. at St. Raphael Church, 525 Dover Center Road, Bay Village.

**IVORY CITY  
PIANO SERVICE**  
Albert J. Kaporč, Jr.  
27359 Tungsten Rd.  
Euclid, OH 44132  
216-731-9780

## 100 WORDS MORE OR LESS

by John Mercina

### "WORDS TO LIVE BY"

(ADVICE TO GRADUATES THAT YOUR PARENTS DID NOT GIVE YOU)  
(Sent by a friend who found it on the Internet)

- Accept that some days you're the pigeon, and others you're the statue.
- Keep your words soft and sweet, just in case you have to eat them.
- Always read literature that will make you look good if you die in the middle of it.
- Drive carefully. It's not only cars that can be recalled by their maker.
- If you can't be kind, at least have the decency to be vague.
- If you lend someone \$20, and never see that person again, it was probably worth it.
- It may be that your sole purpose in life is simply to serve as a warning to others.
- Never buy a car you can't push.
- Never put both feet in your mouth at the same time, because then you don't have a leg to stand on.
- The early worm gets eaten by the bird, so sleep late.
- When everything is coming your way, you're in the wrong lane.
- Birthdays are good for you; the more you have, the longer you live.
- If ignorance is bliss, why aren't more people happy?
- You may be only one person in the world, but you may also be the world to one person.
- Don't cry because it's over; smile because it happened.
- We could learn a lot from crayons; some are sharp, some are pretty, some are dull, some have weird names, and all are different colors. But they all have to learn to live in the same box.

CONGRATS TO ALL THE SLOVENIAN SCHOOL GRADS!

## When you need car repairs, stop at

### Complete Repairs • Foreign & Domestic



**ACE  
AUTO  
REPAIR**

216.531.6900

Certified  
Ex/Repair



19099 Lake Shore Blvd.

Mon.-Fri. 8-6

Euclid, Ohio 44119

LJUBOMIR (ACE) ROZIC, PRESIDENT

• ALIGNMENT  
• ENGINE REPAIR  
• EXHAUST  
• BRAKES  
• CLUTCH  
• SHOCKS  
• TRANSMISSION  
• TUNE-UPS  
• MUFFLERS  
• HEATING & AIR  
CONDITIONING  
• GOOD YEAR TIRES



## Life in the Refugee Camps

1948

By Anton Zakelj, translated and edited by John Zakelj

Wednesday, Nov. 3, 1948

Last night, I had nightmares all night where I saw dirty, muddy floodwaters behind our home in Ziri.

We hear that, in a surprise result, Harry Truman was elected President in America.

People had expected Thomas Dewey to be elected. We don't know if this means any change in American immigration policy.

Monday, Nov. 8, 1948

This morning I took the train to Leoben with Jernej Zupan. We went to the "Gewerkschaft" (the labor union office) to inquire about sick pay, health insurance, etc., but couldn't find any information. Then I went to the "Gebietskrankenkasse," where they reviewed my hospital papers. The doctor had recommended 8 weeks of rest, but this office is only approving 10 days of sick pay. I'm upset that the Austrians want us foreigners to do all the hard, dirty work, pay dues and health premiums, but then not let us get benefits like the other workers.

The I.R.O. is again trying to force our friends Karl Erroznik, his wife and daughter to emigrate to Argentina, but the doctors say their year-old daughter, Jozenda, has "endocarditis" and is too sick to travel.

Tuesday, Nov. 9, 1948

At 10 a.m., our second group of refugees left for Argentina, among them: Bozje Pirc and his family of 5, Tine Malavasic with his wife and niece, Marija Lazar, Myle Malavasic and his family of 3, Vatovec and his family of 4, Ogrinc (family of 3), Starc (family of 3), Ivan (family of 2), Ivan Cvek, Ivan Oblak, Joze Vršnik, Anton Ceferin, Tominc (family of 3), Vornik (family of 2), Pepca Eglen, Peter Vašl (family of 3), Stefan Kavcic, and five members of the Kien family.

Some of the above people also left earlier, but were shipped in Celovec (Grafenfurt) or other cities and sent back to the camp for various reasons.

Thursday, Nov. 11, 1948

I wrote 4 letters today. Mica cut firewood for our stove.

Saturday, Nov. 13, 1948

After some help from my neighbor, I received some additional pay for the work I did before I went into the hospital.

Sunday, Nov. 14, 1948

Miha Sršen asked me if I would take over the sales for shoe uppers which he's

been making. He also asked Cilka if she could help him sew the leather. Cilka is also still doing some sewing for the local shoemaker Copi.

Monday, Nov. 15, 1948

I went up on our barracks roof to fix a rain leak.

Tuesday, Nov. 16, 1948

Our 3-month-old baby Janko weighs 13 pounds.

Zupan brought me about 300 shillings in sick pay.

The radio reports that Argentina is not taking any more immigrants. There were hundreds of people waiting for the Argentine consul in our camp today. Was it all in vain? He approved a number of people for immigration, saying that the change in policy will not apply to us.

Wednesday, Nov. 17, 1948

A group left for Brazil today, but no Slovenians were among them.

Friday, Nov. 19, 1948

I went back to Leoben this morning for a follow-up medical exam. Dr. Otenthaler ordered another week of rest. Dr. Mühlbacher wrote me a prescription for my first glasses.

While I was on the construction job, I had to pay dues to the Social Democratic Workers Organization, so today I asked them if they could help while I am on sick leave. They said I don't qualify for their help because I am a foreigner.

(To Be Continued)

**Stimburys Accounting**  
Accounting & Income Tax Services  
496 E. 200th St.  
Euclid, OH 44119  
(216) 404-0990  
Fax (216) 404-0992  
taxtime@en.com  
http://stimburysaccounting.com  
Enrolled to Practice Before the Internal Revenue Service  
Serving Individuals, Corporations & Small Businesses.

## Do You Know SLOVENIA?



Slovenia is a country with spectacular mountains, thick forests and a short Adriatic coastline. On May 1, it was the first former Yugoslav republic to become a part of the European Union.

How much do you know about the country? Test yourself with this quiz.

### Question 1

Who are the Slovenians in the picture and what are they doing?

A. - Folk singers giving tourists a traditional welcome.

B. - Slovenian entrants in the Eurovision song contest.

C. - Cabin crew members advertising a domestic airline.

### Question 2:

How do you pronounce the name of Slovenia's capital, Ljubljana?

A. - Loo-be-are-na

B. - Loo-blee-are-na

C. - Lubble-aye-na

### Question 3:

Which record is NOT held by a Slovenian?

A. - First uninterrupted ski descent down Mount Everest.

B. - First tightrope walk across the Niagara Falls

C. - First to swim the length of the Danube.

### Question 4:

The Tenth Brother (Deseti Brat) by Josip Jurcic was the first full-length novel in Slovene, published in 1866. What is it about?

A. - An illegitimate son's quest for revenge.

B. - An abandoned son's

rise from rags to riches.

C. - A family feud over a father's inheritance.

### Question 5:

Which countries does Slovenia border?

A. - Slovakia, Italy, Hungary, Croatia

B. - Austria, Hungary, Croatia, Bosnia-Herzegovina

C. - Austria, Hungary, Croatia, Italy

### Question 6:

Slovenia's call for independence from Yugoslavia in 1991 triggered a war. How long did it last?

A. - 10 days

B. - 10 weeks

B. - 10 months

### Question 7:

The highest mountain in Slovenia is 2,864 meters high. What is it called.

A. - Trivoli - meaning three angels

B. - Triglav - meaning three heads

C. - Trijan - meaning three kings.

### Question 8:

A bear bone with several holes in it was found in Slovenia made headlines in 1995. What is it thought to be?

A. - A Neanderthal flute

B. - A Medieval counting device

C. - A Bronze Age comb

### Question 9:

Which is not a rare species found in Slovenia?

A. - Moor tortoise

B. - Cave hedgehog

C. - Dune crab

### Question 10:

A poem by Slovenia's greatest poet, France Prešeren, is used as the country's national anthem. What is it called?

A. - The Road

B. - The Great Bear

C. - The Toast

### Bonus Question:

The oldest continuously printed Slovenian newspaper in the world is called:

A. - Ameriška Domovina

B. - Delo

C. - Equality

### ANSWERS:

1. - B - "Sisters" is a group of gay transvestites who controversially won the country's Eurovision nomination in 2002 with their song "Only Love."

2. - B.

3. - B. - The year 2000 saw extreme skier Davo Karnicar descend Everest, while Martin Strel, the world record holder in uninterrupted swimming, swam the Danube.

4. - A.

5. - C

6. - A - Unlike its neighbors, Slovenia broke free from former Yugoslavia with relatively little bloodshed. War broke out after Slovenia declared independence on June 25, 1991, but Yugoslavia soon agreed to a truce.

7. - B.

8. - A. - There is uncertainty about the object's purpose, but if confirmed to be a flute it would be the oldest musical instrument ever found.

9. - C.

10. - C. France Prešeren, who died in 1849, is considered the leading writer of Slovenian poetry. The seventh verse of "The Toast" has been the national anthem since 1991.

Bonus: You are reading it.

Thanks to Henry Stalzer for this interesting quiz.

What you spend years building, someone could destroy overnight... Build anyway. -Mother Theresa

## What's missing from your portfolio?

Buy a two-year, KSKJ  
Single Premium Fixed Annuity

3.5%<sup>APY</sup>

Limit \$1,000 minimum deposit, \$25,000 maximum.  
Subject to change without notice.



**KSKJ**  
AMERICAN SLOVENIAN CATHOLIC UNION

Call your KSKJ sales representative today, or call:

1-800-843-5755

or visit us on the web at: www.KSKJlife.com



# Mlakar Wades Down Memory Lane

by RAY  
MLAKAR

With all the rain we have been having, we should call this "Mlakar's Swim Down Memory lane." Have no fear, for I am in constant communication with the man upstairs and he assures me that the rain has run its course and sunny days are just ahead.

Before I continue, "Get Well Wishes" go out to Joe Snyder, a frequent writer in the American Home. Joe was in the Hospital at Southpoint and here is hoping he is well on the road to recovery. It goes without saying that although Joe is retired, he is kept quite busy at home giving his faithful advice to his sons at the factory and needless to say he is the "helping hand" at church in more ways than one.

I did put in the garden last week, but from all the rain, I would have been wise to put in a rice paddy. Unfortunately, the rain has kept me from puttering in the yard as much as I would like.

Well, without further delay, let's get back to Major Johnson for the last time. I really was fond of him in spite of him being ornery, for it seemed that he was always worried that he would end up in San Quentin for signing the payroll but then he felt he would not be alone, that I would go with him since I typed up the paper roll he was signing.

If you recall some weeks back I wrote about him bringing in all his baby furniture which he asked me to sell on the drill hall floor. The sale was successful. In fact I asked him, "Are you sure you aren't going to have any more children?" Charlie Johnson said, "I wear the pants in the family and I say no more kids, period; two is enough."

Well, in the last week of the 196<sup>th</sup> Transport Company being at the Reserve Center before heading for their one year call up, it seems that each night there was one last stand, one last party.

It was our last weekend together at the Center and on Saturday night quite a few of the men and officers went up the road to a lounge that was owned by one of the lads in the "call up." They had asked me to join them, but I declined, regardless of the so-called free drinks for they would feel that I owe them one. Besides there was sufficient work to be cleared away by me although their meeting was over.

On weekend drills I always slept at the Reserve

Center, and on Saturday nights I would always go up the hill to the swimming pool in Garfield Park and was about to close up when one of the men from the unit returned from the lounge and says, "Ray, come on over, even Major Johnson is there celebrating with us."

No thanks I said and he left. I was about to change into my bathing suit when the phone rang and felt I better answer it, just in case maybe it was an important call. Low and behold it was Major Johnson's wife asking to talk to him. I blessed myself and lied and said, "Sorry, he is at a meeting with the commanders. I will have him call you as soon as the meeting is over." She said, "I'd appreciate that for I am worried where he is since the reserve meeting should have been over some time ago."

When I went outside to my car, I noticed that Major Johnson's army sedan was still parked in his reserved parking slot so he must have walked over to the lounge. I drove to the bar and the guys all yelled, "Yippee, Mlakar has arrived." No I said, I am looking for Major Johnson. Oh, he is upstairs; they are showing "girlie flicks."

Well, I went upstairs, knocked on the door and it was opened, and as sure as God made little green apples, there was Major Johnson smoking his big cigar watching the flick. I motioned to him to come see me, which he did. I said, "Major, your wife called and I told her you were at a staff meeting with the various commanders and you would call her as soon as the meeting is over. I suggest you call her right away since she seemed upset that you were late in getting home since she felt the reserve meeting should have been over some time back. I suggest you call her from the reserve center for from the racket in this flee bag lounge, she'll know you are not calling from the center."

"Wise suggestion. I'll go to the reserve center now," he said. "I drove, get in my car and I will drive you back and then I am heading for the swimming pool."

I thought no more of it and went for my swim at the Garfield Pool. The following week the 196<sup>th</sup> Transportation Company had already departed for Fort Eustis, Virginia and I did not mention anything further to Major Johnson and noticed that in the weeks following, he was exceptionally quiet. Some four or five weeks

later, he drops by my office and says, "Mlakar I'd like to see you in my office." "Oh, oh, what now? Certainly no more holes to drill in his fender for radio antennas; no more furniture sales." He says, "Mlakar, close the door. This is between you and I. You are the last person I want to talk to about this, but unfortunately you are the only one who can help me." Hmm, pray tell what can I do to help. "I got some news." What is it? "My wife is expecting another baby."

What? I thought that was the end; you said you wore the pants in the family. And I reminded him to keep his pants up. "Mlakar, I don't need any preaching. By any chance, do you still have the list of all the baby furniture you sold for me to the various reserve members. I would appreciate you going back to them and try buying it all back, even offer them a couple of bucks more than what they paid."

Sorry, sir, I did not keep the list and even if I did I would not go back to them and if I recall, some of those men were in the 196<sup>th</sup> Trans. Co., and they are long gone to Fort Eustis.

"Oh, my God; my wife will kill me." What can I say, sir; I told you the night you went to the party at the lounge that the last thing you should be viewing is some girlie flicks. The mind may be strong, but your will power is weak."

"Go, Mlakar; the last thing I need to hear is what I should have done or not done."

Over the years we wrote to each other now and then and often wondered how he was making out without me. Guess basically he was a good guy but lacking in "will power."

Col. Feldbush, another Army Advisor we had at that time, wrote me recently that Major Johnson had died. In fact, he was a Colonel by then, but he had retired. His wife preceded him in death and his three children are all married now. Fortunately, we never got a chance to make license plates at San Quentin, but then I knew that there was no chance of that. Fortunately, after he left, there is always a replacement in the wings waiting to come aboard and Ray has some "good news" with a new military advisor.

Well, I can't close without a few laughs as if you did not have enough already. The lines of poetry about to follow I owe to Joe Snyder for every once in a while he sends me a few good ones on

the computer and if Joe is home from the hospital reading this, here is hoping this brightens his day.

God is like Bayer aspirin; he works miracles.

God is like a Ford; he's got a better idea.

God is like a Coke; he's the real thing.

God is like a Hallmark card; he cares enough to send the very best.

God is like Tide; he gets the stain out that others leave behind.

God is like General Electric; he brings good things to life.

God is like Scotch tape; you can't see him, but you know he is there.

God is like Delta; ready when you are.

God is like All State; are in good hands with him.

God is like VO-5 spray; he holds through all kinds of weather.

God is like Dial Soap; aren't you glad you know him?



## Richard Perko is Newly Ordained

Deacon Richard Perko was ordained as a priest on Saturday, May 15, 2004 by Bishop Victor Galeone in St. Augustine, Florida.

Rev. Richard is the son of the late Dr. Adolph and Elsie and the brother of the late Joanne. Dentist Adolph Perko served the St. Lawrence (Cleveland) Slovenian community for many years starting in the late 1930s, interrupted a few years for a venture in Holy Hill, Florida.

Dr. Adolph was the brother of the late Dr. Anthony J. Perko, Louis, and Frank, along with sisters Jenny Grahek, and the late Josephine Mirtel and Mary Strekal who were all prominent members of the Slovenian community years ago.

As in the vineyard, Deacon Perko said, people are called at different times in their lives. "I was hearing the call; I just wasn't listening intently and answering."

That is, until 1999 when he sought sponsorship from the Diocese of Saint Augustine to attend the seminary. Richard, at age 62, said he had thoughts about becoming a priest as early as the days he was an altar server. It wasn't until he was in his late 50s that he truly answered the call.

He remembers that in grade school he had strong interests in his faith but, "I felt inadequate to the task of pursuing a priestly vocation."

When Richard finished studies at the Pittsburgh Institute of Mortuary Science, his new vocation was in demand. In 1965, he went to

Viet Nam, where he served as a Memorial Affairs Specialist at the Army Mortuary in Saigon.

After leaving the Army and operating a funeral home in Maple Heights for several years, Richard says, "I seriously began again to entertain thoughts of becoming a priest, but lacked sufficient funding to complete my education."

So he found a government service position as a Mortuary Officer with the Department of the Army in Germany. In 1999, after years in government service, Richard returned home and received sponsorship from the Diocese of St. Augustine to attend the seminary at Sacred Heart School of Theology in Hales Corners, Wisconsin, a seminary that specializes in adult, second career vocations. The average age of the attendees about 44.

"At last," he said, "I have been able to pursue my vocation."

My wife, Josephine, Richard's first cousin, and I were privileged to be present at the Ordination and First Mass at Holy Family Church in Williston, Florida. He came to Cleveland to pick up a few loose ends and said a Memorial Mass for his relatives at the Mausoleum at All Saints Cemetery in Northfield, Ohio on Friday, May 21<sup>st</sup>.

After a visit to Rome, his first assignment will be in Jacksonville, Florida.

We pray for his success.

--Joseph T. Snyder

# Polkas at the Ball Game

"Polkas at the Ball Game" will be held at 7 p.m., on Tuesday, June 8 at the Lake County Captains Stadium in Eastlake, Ohio.

"Take Me Out to the Ball Game."

Live polka music will be heard at the event sponsored by the National Cleveland-Style Polka Hall of Fame and radio station WELW-1330-AM in Willoughby.

Anyone purchasing a ticket at the Polka Hall of Fame will be eligible for a drawing to throw out the first pitch. Details are available at the Polka Museum and Gift Shop.

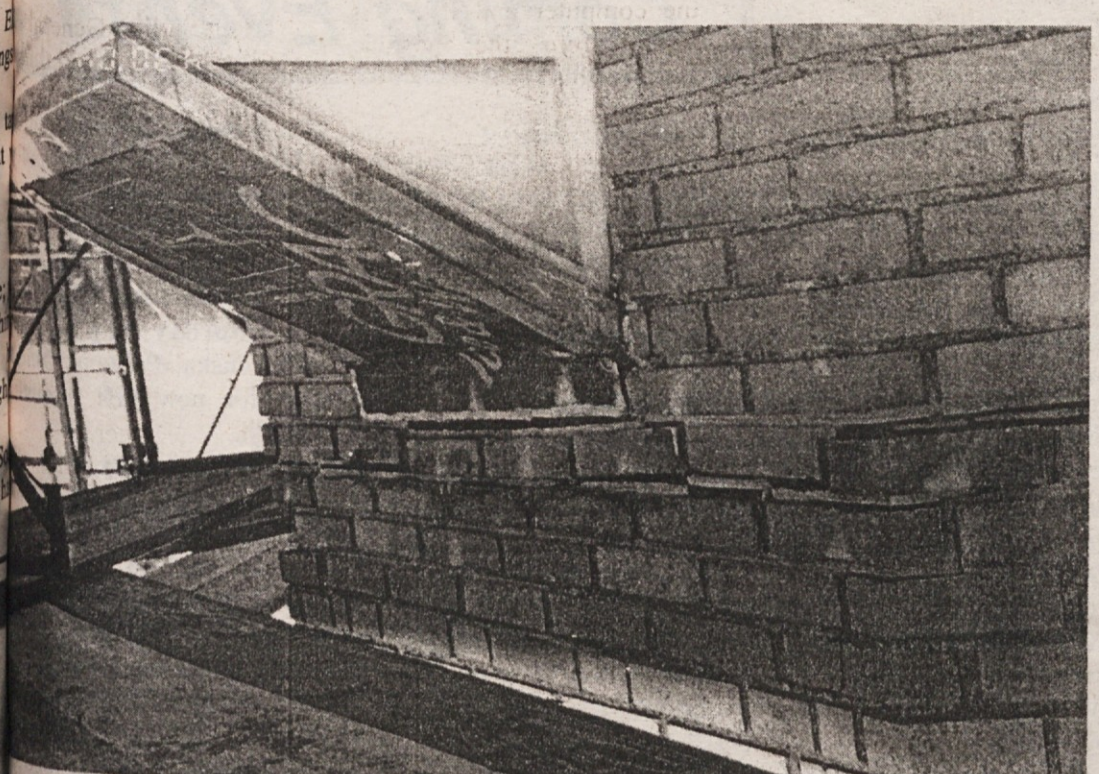
At 6 p.m., the Captain's Crew, the button box group of the year, will play at the Main Gate. At 6:20, George Staiduhar and the Revue, Band of the Year, will play atop the dugout. Christine Hibbs, Vocalist of the Year, will sing the National Anthem.

Tickets are available at \$8 each at the Polka Hall of Fame, 605 East 222<sup>nd</sup> St., Euclid, or call (216) 261-3263. Free parking for Polka Hall of Fame members will be available at 35595 Curtis Blvd., adjacent to the stadium, courtesy of John Dejak.

Polka music will be featured between innings on the ball park sound system. During the 7<sup>th</sup> inning stretch, youngsters from the Slovenian Junior Chorus will sing,

Polka Night at the Ball Game helps support the non-profit Polka Hall of Fame and Museum, as a portion of ticket sales will be donated to the organization.

For more information call the Polka Hall of Fame (216) 261-3263.



Photograph of second tier on West Bell Tower with masonry work correcting loose brick mortar as well as having copper "drip" installed on terra cotta to prevent future water damage. (Photo by STANE KUCHAR)

## Progress Report on St. Vitus Church Roof

Work continues on the church roof of St. Vitus Parish. All of the major scaffolding labor has been completed including the back radius area.

church roof work only ranged from \$650,000 to \$1.1 million.

The upper church roof has had ventilation installed. All of the old clay tiles have been removed on lower and upper church roofs, except the radius area. A protective underlayment of the exterior wooden portion of the church roof, known as "ice and water guard," has been installed on both upper and lower roofs as well as bell tower areas. Approximately three to five percent of the church roof wood needed to be replaced, primarily on the small roof sections by the bell towers.

The sources of financing include net income only from the parish endowment trust, net proceeds from bingo (June 2003-to-July, 2004), donations from parishioners and benefactors, and a bank loan.

The west side of the church, specifically the northwest corner, was in need of significant masonry work. Mortar was ground down and followed by tuck point work. This portion of work has been completed. This work continues on the west bell tower with removal of the terra cotta due to deterioration of stone-like material.

Approximately 60% of the cost (approx. \$510,000) will come from net income of the parish endowment trust, net proceeds of bingo (past year only), and a lead gift of \$50,000 from an estate. The donor of the lead gift is anonymous. Bingo will conclude July 2. Within the next two weeks parishioners, friends, and benefactors will be receiving follow-up literature in regards to this major parish event.

The exterior stain glass windows continue to be cleaned and primed with a final coat of paint applied on the exterior wooden frames. The old exterior-plexiglass material is being removed, to be replaced by new exterior glass. Stain glass windows are cleaned prior to installing the new glass installed. Sheet metal work, primarily copper, continues to be installed in the valleys and along edges where water had been previously able to penetrate, as well as upper backsides of the roof.

Father Boznar, pastor, St. Vitus parish, stated at the presentation that this project will be realized but only due to the generosity and foresight of late parishioner Mr. Edward L. Mihevic Sr., whose bequeath and gift to the parish in 2002 provided the beginning material resources for this major parish project.

The upper portions of the west and east sides of the church have had new clay tile installed. The color of the new clay tile is "summer rose." The manufacturer provides a warranty of 75 years for the material while the roofing company is providing a five year guarantee on workmanship.

Father Boznar further stated that even if principal money will be available he would not recommend or approve its use for this type of project as it would be a misuse of the intentions and desires of the late Mr. Mihevic Sr. The intention of the donor as well as the Co-Trustee was to provide long-term financial stability for the parish into the 21<sup>st</sup> century. A church roof project enables all parishioners, present as well as past, to also contribute to the cost for this work.

Various cleaning chemicals are being tested and reviewed to determine if one or more chemical solutions may be used on the church's "yellow falston" brick as well as the terra cotta without causing harm to the brick. If the tests are positive, then one or more of these chemical solutions may be used to clean the exterior of the church. If this approach cannot be achieved, the exterior of the building will be power cleaned with different cleaning chemicals.

The April 26 presentation also outlined other work that has or will be completed within the next few months. Work completed includes corrective maintenance work on the water tank (auditorium kitchen), replacement and installation of two new skylight windows (auditorium kitchen), replacement of pumps and corroded piping (boiler room), new insulation on piping (boiler room), maintenance work on school roof, and replacement of rectory roof. Work to be completed includes replacement of cracked drain tile (west side, school building), new drain tiles and catch basin (north side of school), glass block windows (boiler room), and review of needs of auditorium roof and East 61<sup>st</sup> entrance to lower church hall.

A presentation was held on April 26 for parishioners, friends and benefactors of the church for this project as well as the aspects of financing this project. The church roof portion scheduled to cost \$655,000 while remaining work (Masonry, painting, glass windows, etc.) is projected to cost an additional

The final work for this project includes work on the church organ as well as interior painting maintenance work. While for the exterior of the church should conclude by the end of summer 2004, the interior work may not be completed until 2005.

--Stane Kuhar, Parish Finance Director

(440) 602-5120 Fax (440) 602-5124

**ZELE & ZELE CO., L.P.A.**  
RONALD ZELE & SCOTT J. ZELE  
Attorney-at-Law

Centre Plaza South  
Suite 380  
35350 Curtis Blvd. Eastlake, Ohio 44095

**Attention West Side Residents**

SAAD SIBAI  
226-3730

**KWICK-N-CLEAN**  
DRY CLEANERS & LAUNDRY

ALTERATIONS

BULK LOAD PROFESSIONAL DRY CLEANING · SHIRT SERVICE ON PREMISES  
15019 MADISON AVENUE · LAKEWOOD, OHIO 44107

**LAVRISHA**

**216-391-0035**

**Construction & Repair Services**  
Rokodelec Contractor

*St. Vitus Village*

6114 Lausche Ave.  
Cleveland, Ohio 44103

Are you ready to enjoy your retirement? Well then, St. Vitus Village may be the place for you. The village is a pleasant, relaxing environment with a large, beautifully landscaped courtyard. The village apartments are complete with appliances, including a washer and dryer. The facility has surveillance cameras, secured parking, fire protection, 24 hour emergency monitoring, cable TV and much much more. Feel free to contact Rudy Sterk at (216) 361-0300 with any question on how you or a family member can become a resident in our very special community.

# Cleveland Library adds 100 Slovenian Books

The Cleveland Public Library, working with importer Books of Slovenia, has just received a shipment of 110 books in the Slovenian language. The library is intent on meeting the needs of those Cleveland residents who prefer to read in Slovenian.

Books of Slovenia worked closely with publisher Mladinska Knjiga to meet the library's request for current best sellers, by Slovenian authors of other nationalities, and classic literature published in the Slovenian language. Here are the books that have been added to the CPL's collection:

- Aleksandra veliki by Valerio Massimo Manfredi
- Alergija in hrana by Gisela G. Rauch-Petz
- Begave melodija dnevo by Rudy Podrzaj
- Brioni by Drago Jancar
- Casovni kvadrat by Miriam Drev
- Clovek in njegovi simboli by Carl G. Jung
- Con brio by Brina Svit
- Dekle in soncnice by Noelle Chatelet
- Dieta z izgorevanjem by Dr. Stephen R. Van Schoyck
- Do zdravja z zdravo hrano by Klaus Oberbeil
- Dobrote is voka by Ken Hom
- Drugi kraj rojstva: nevis by Anton Tomazic
- Druzinska pesmarica
- Drzave sveta 2000
- Feliksova kuharska knjiga by Annette Langen
- Feliksova Pisma by Annette Langen
- Glej medenico cvetne case, kako se razpira by Milan Dekleval
- Gospodar prstov 1 by J.R.R. Tolkien
- Gospodar prstanov 2 by J.R.R. Tolkien
- Gospodar prstanov 3 by J.R.R. Tolkien
- Hobit by J.R.R. Tolkien
- Igra na tujem polju by Aleksandra Marinina
- Ilustrirano durzinsko sveto pismo
- Italijansko-slovenski in slovensko - italijansko moderni slovar by A. Grad
- Izbrano delo by Joze Pucnik
- Jedilniki za zdravo kombiniranje hrane
- Kajnovne hcere by Colin Dexter
- Kako premagamo stres by Trevor Powell
- Kam pa kam kosovirja by Svetiana Makarovic
- Kdo bo z nami sel v gozdicek
- Klavinica 5 by Kurt Vonnegut
- Kosmi by Veno Taufer
- Kosovirja na leteci zlici by Svetiana Makarovic
- Kuhinja naše družine by Stranko Grafenauer
- Male zivali by Lila Prap
- Maki kit in racka

- Martin krpan slikanica s kaseto by Fran Levstik
- Masa za mrlice by Colin Dexter
- Mesto z molom san carlo by Miroslav Kosuta
- Mimkina hisa by Lucy Cousins
- Minska pozna barve by Lucy Cousins
- Minka v avtobusu minka v kopalnici by Lucy Cousins
- Minka zna steti by Lucy Cousins
- Minka, koliko je ura? by Lucy Cousins
- Moj medvedek
- Moja mehka knjiga
- Moja resnica by Dr. Janez Drnovsek
- Monsignor kihot by Graham Greene
- Nega matere in otroka by Elizabeth Fenwick
- Nekropola by Boris Pahor
- Nemsko-slovenski in slovensko-nemski zepni slovar by B. Gradisnik
- Ol Ljubezni in drugih demonih by Gabriel Garcia Marquez
- Opus die by Robert Hutchison
- Pecivo za vsako priloznost by Rosemary Wadey
- Pice by Wendy Lee
- Piki gre na izlet by Eric Hill
- Podaj mi rook pesem by Oton Zupanicic
- Pomladni dan by Ciril Kosmas
- Porocilo o ugrabitvi by Gabriel Garcia Marquez
- Posmrtna podoba by Aleksandra Marinina
- Pot skozi gozdove by Colin Dexter
- Prelepi bozicni cas
- Pripovedke iz shakespeare by Charles and Mary Lamb
- Prva hisa na marsu by Vinko Vasle
- Richard III by William Shakespeare
- Roman o presernu by Lika Vaste
- Rudy by Tone Seliskar
- Samorastniki by Prezinov Voranc
- Sapramiska by Svetiana Makarovic
- Siddarta by Herman Hesse
- Silmarillion by J.R.R. Tolkien
- Slovenija-Tursitcni Atlas
- Slovenska knjizevnost
- Slovenska kuhinja
- Slovenska kultura V XX stoletju
- Slovenska zgodovina
- Slovenska ljudske pravljice
- Smietiscni muc in druge zgodbe by Svetiana Makarovic
- Smrt in kancek ljubezni by Aleksandra Marinina
- Smrt v jerichu by Colin Dexter
- Sodobna vegetarijanska kuhinja by Nicole Graimes
- Soigralci by Poide Bibic
- Srce & ljubezni by Majda Rijavec and Dubraka

- Miljkovic
- Stihi, videnja, izrekla by Ivo Svetina
- Szkaj? by Lili Prap
- Tihi svet nicholasa quinna by Colin Dexter
- Travne bilke by Walt Whitman
- Traglasvski narodni park
- Tuja maska by Aleksandra Marinina
- Uganka tretje milje by Colin Dexter
- Ulikses 1, 2 by James Boyce
- Umor se ne pozabi by Colin Dexter
- Varuh v rzi by Jerome David Salinger
- Velika družinska kuharska knjiga by Mary Berry
- Velika zival samote by Evald Filsar
- Veliki poslovni prirocnik by Robert Heller, Tim Hindle
- Viamiska Biblkja by Earl Mindell
- Vodnik za vasako zensko by Dr. Lesley Hickin
- Vrazji ples stolov by Drago Marrolt
- Vrt by Kajetan Kovic
- Zadnji avtobus v woodstock by Colin Dexter
- Zdrava kuhinja by Lizzie Vann
- Zdravilna moc hrane by Jean Carper
- Zguba by Lenart Zajc
- Zivalska abeceda by Lila Prap

## SHA Birthdays

Happy Birthday to the following residents of the Slovene Home for the Aged who were born in the month of June:

- June 1 - Ann Sternot, 84, born in Cleveland
- June 2 - Sophie Omahen, 85, born in Cleveland
- June 3 - Zora Bucar, 76, born in Cleveland
- June 7 - Floyd Bazzarelli, 80, born in Penna.
- June 13 - Josephine Antonin, 92, born in Cleveland
- June 15 - Vida Habjan, 91, born in Cleveland
- June 18 - Alojzija Jurkovic, 83, born in Slovenia
- June 26 - Rose Urbancic, 87, born in Standard, IL
- June 30 - Mary Davis, 102, born in Pittsburgh

## Krofe Sale

St. Vitus Altar Society will hold a krofe and noodles sale on Saturday, June 5 in the auditorium social room.

## For Sale

WICKLIFFE, Master bungalow, 4 br., 2½ baths, dining room, family room w/wbfp, rec room, sun room, fenced yard, AC, 2½ car garage, principles only, conventional, by owner, by appointment, call 440-943-1253, family space! \$178,900.

# Coming Events

## Friday, June 4

Dance at West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., 7:30 - 11:30 p.m. featuring Fred Ziwich.

## Sunday, June 6

Opening picnic at Slovenska Pristava featuring Veseli Godci Orchestra.

## Sunday, June 6

Dinner-Dance at Newburgh E. 80<sup>th</sup> Slovenian Home honoring John D. Hrovat, Newburgh's Slovenian Man of year. Dinner 2 p.m., Music with Wayne Tomsic 3:30-6:30 p.m. Donation \$18. Reservations call (216) 475-7946 or 341-6136.

## Friday, June 11

Dance at West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., 7:30 - 11:30 p.m. featuring Frank Moravcik.

## Saturday, June 12

Folklorna Skupina Kres Picnic at Slovenska Pristava. KSKJ Lodges Christ the King #226 and Sacred Heart of Jesus #172 will be sponsors. Planinski Kvintet from Toronto. Steak dinner \$16, chicken \$13. Pre-sale only by calling (440) 944-9780 or (216) 383-7091.

## Saturday, June 12

Moonlight bowling, Newburgh Slovenian Home, E. 80<sup>th</sup> St. starts at 6:30 p.m. \$25.00 per couple includes bowling, meal, prizes. Reservations call 1-243-4062 or (216) 341-6136.

## Sunday, June 13

St. Mary's Slovenian School Picnic at Slovenska Pristava in Harpersfield - featuring Veseli Godci Orchestra. Mass at 12:20 p.m., with Corpus Christi Procession. Everyone invited. Narodne noše most welcome.

## Friday, June 18

Dance at West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., 7:30 - 11:30 p.m. featuring Tony Fortuna.

## Saturday, June 19

SPD Tabor, gathering and dinner at Slovenska Pristava.

## Sunday, June 20

SPD Tabor, celebration and dinner at Slovenska Pristava.

## Sunday, June 20

Collinwood Slovenian Home prepares Breakfast 9 a.m. - 1 p.m. featuring- eggs, sausage, bacon, hash browns, toast, coffee, juice -- \$5.00.

## Friday, June 25

Dance at West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., 7:30 - 11:30 p.m. featuring Stan Mejac.

## Friday, June 25

Barbecue Chicken Dinner-Dance at Newburgh Slovenian Home, E. 80<sup>th</sup>, serving 5 to 7:30 p.m. Music by Joe Novak and Friends from 6:30 - 9:30 p.m. Reservations (216) 341-6136 or (216) 475-7946.

## Sunday, June 27

Ohio KSKJ Picnic Slovenska Pristava.

## Sunday, June 27

First Picnic at Triglav Park in Wind Lake, Wis.

## Saturday, July 3

Slovenska Pristava fund raiser for new hall - Stan Prijatelj.

## Sunday, July 4

Alfi Nipie and the Avsenik Singers from Slovenia perform at SNPJ Farm in Kirtland, OH. Dinners served 1 to 3; music and dancing 3:30 to 7:30 p.m. Balina contest. Admission \$5.00.

## Sunday, July 11

Mission Picnic at Triglav Park in Wind Lake, Wis.

## Sunday, July 11

Catholic Mission Picnic (MZA) at Slovenska Pristava.

## Wednesday, July 14

Holmes Ave. Pensioners Annual Picnic at VFW Post 4358 on White Rd, noon - 6 p.m. Free admission. Music by Fred Ziwich. Refreshments available. Information call 440-943-3784.

## Friday, July 16

Slovenska Pristava Picnic featuring Alfi Nipic.

## Sunday, July 18

St. Vitus Parish Picnic at Slovenska Pristava.

## Sunday, July 25

St. Vitus Slovenian Language School hosts Annual Summer Picnic at Slovenska Pristava.

## Sunday, Aug. 1

Picnic by retirees of Slovenska Pristava.

## Sunday, Aug. 8

Primorski Club picnic at Slovenska Pristava.

## Sunday, Aug. 15

St. Mary's (Collinwood) Church Picnic at Slovenska Pristava.

## Sunday, Aug. 15

Second Picnic at Triglav Park in Wind Lake, Wis.

## Wednesday, Aug. 18

Federation of American Slovenian Senior Citizens invite all to their annual picnic at SNPJ Farm on Heath Rd. Dinner 1 p.m. Music for dancing by Frank Moravcik. Dinner & dance @ \$13.00. Tickets from clubs or call (216) 481-0163 or (440) 943-3784.

## Saturday, Aug. 28

Stajerski Prekmurski Club picnic featuring Planinski Kvintet at Slovenska Pristava.

## Saturday, Sept. 4

Pristava Picnic.

## Saturday, Sept. 11

Folklorna Skupina Kres 50<sup>th</sup> Anniversary Performance at Slovenian National Home.

## Sunday, Sept. 12

St. Vitus Altar Society dinner in St. Vitus Auditorium.

## Death Notices

### RONALD E. PERUSEK

Ronald E. Perusek, age 43, passed away on Sunday, May 23, 2004 at University Hospitals in Cleveland.

Mr. Perusek was born on Feb. 2, 1961 in Cleveland. He was a life-long resident of Richmond Heights, Ohio.

He loved to cook for his family and friends. He was employed at Austin's Steak House in Mayfield Village. Prior to that he worked at TGI Fridays, and Chester's.

Mr. Perusek is survived by wife, Louise (nee Patterson); children Alex and Anna; step-daughter Rebecca Vura; mother Ann (Wranich) Perusek; siblings Frank, Allan and Sharon Krysiak; many nieces and nephews.

His father, Frank, is deceased.

Friends called at The Dan Cosic Funeral Home, 28890 Chardon Rd., Willoughby Hills on Tuesday, May 25 from 4-8 p.m.

Mass of Christian Burial was at 11 a.m. Wednesday, May 26 at Chapel of the Divine Word in Kirtland. Interment in All Souls Cemetery.

### JOSEPH LIPEC

Joseph Lipec, 80, passed away on Wednesday, May 26, 2004 at his residence.

Mr. Lipec was born in Bac, Slovenia. He was a 27-year resident of Wickliffe, formerly of Cleveland.

He was a tailor for Richman Brothers Co. for 27 years.

He is survived by his wife, Amelia "Milka" (nee Sajn); daughter Nada (Peter) Lariccia; son, Stan (Penny) Lipec; grandchildren Andrew and Eric Lariccia, and Daniel Lipec.

Friends called at The Dan Cosic Funeral Home, 28890 Chardon Rd., Willoughby Hills, OH on Friday, May 28 from 2-4 and 7-9 p.m.

Mass of Christian Burial at St. Mary's Church, (Collinwood) at 11:30 a.m. on Saturday, May 29. Burial in All Souls Cemetery, Chardon, OH.

Contribution memorial donations in his name to St. Mary's Church, 15519 Holmes Ave., Cleveland, OH 44110.

## In Memory

Editor,

Please accept a donation of \$100 in memory of our mother **Ann V. Kapela**.

Sincerely yours,  
**Audrey Glowacki and  
Rusty Kapela,**  
Strongsville, OH

## In Memory

Thanks to **Metka Dejak** of Euclid, OH who donated \$20.00 to the Ameriška Domovina in memory of her husband, **Frank Dejak**.

A thing of beauty is a joy forever;

Its loveliness increases; it will never

Pass into nothingness.

--John Keats

For the best sounds of Slovenia

Listen to  
**THE SLOVENIAN HOUR**

On 50,000 Watt  
WCPN Cleveland Public Radio

**90.3 FM**  
Saturdays 9-10 pm

for Requests call  
**Tony Ovsenik**  
440-944-2538

## In Loving Memory of the 4<sup>th</sup> Anniversary of the death of



### Stanley Kozar

Passed away June 5, 2000

Loving husband, faithful father, how we miss his presence here. Home and world for all cherished, Darkened since your passing, dear.

Sadly missed by  
Wife, Betty;

Children: Stan and Carol  
Judy and John  
Laurie and T. J.  
Gregory and Sheila  
Richard; and  
Grandchildren

## Donations

Thanks to the following for their generous donations to the Ameriška Domovina:

**Frank Kuhel**, Cleveland, OH -- \$15.00

**Antonia Cigale**, Cleveland, OH -- \$5.00

**Josephine and Rudolf Merc**, Euclid, OH -- \$5.00

**Frances Forsythe**, Euclid, OH -- \$15.00

**Larry Sterk**, Kirtland, OH -- \$15.00

**Rudolph Sterk**, Kirtland, OH -- \$15.00

**Mr. and Mrs. Vid Rovansek**, Sudbury, Ont. -- \$5.00

**Stan Klemencic**, Trenton, Ont. -- \$10.00

**Louis and Sylvia Loncar**, Concord, OH -- \$15.00

**Robert and Gertrude Menart**, Euclid, OH -- \$15.00

**Joe Peresutti**, Cleveland, OH -- \$5.00

**Mara Kolman**, Gurnee, IL -- \$10.00

**Nicholas Vukcevic**, Mentor, OH -- \$15.00

**Mr. and Mrs. Mirko Zudic**, Euclid, OH

**Frances Zadell**, Cleveland Hts., OH -- \$10.00

**Elmer Klaus**, Columbus, OH -- \$5.00

**Michaela Simrayh**, Lemont, IL -- \$5.00

Things are beautiful if you love them.

--Jean Anouilh

## w. majer services

Garage door and door opener  
Entrance and storm doors.  
Home repairs and up-dates,  
interior or exterior.  
Electrical and more.

Call **Walter Majer at**  
**216 - 732-7100**

Emergency pager 216-506-8224  
We speak Slovenian & Croatian

## Flower Power 2004

Seasonal Planting and Pruning, Grass cutting, edging, and planting flower beds and displays. Fertilizing and soil amendments available mulches, manure, and soils). Bird feeders, feeds, and bath fountains. Landscape Design tailor made for you...

Call **Michael J. Mivsek**  
for appointment  
**(216) 361-9909**

## Tony's...

### Old World Plaza Barber Shop

Haircuts: \$7.00

**664 E. 185 St.**

- at Abby Ave. and  
Windward Rd.

HOURS:

7:30 a.m. 5:30 p.m. M-F

7:30 a.m. 5:00 p.m. Sat

*We love the Slovenian people. We want more of them as our customers.*



## Join Kres Summer Picnic

Summer is finally here. And the best way to welcome it is to join Folklorna Skupina Kres with KSKJ Lodges #226 and #172 for its summer picnic at Slovenska Pristava on Saturday, June 12<sup>th</sup>.

This is the final event before the senior dancers embark on their long-awaited trip to Slovenia in July.

Come and join family and friends for delicious dinners and lively music and dancing. Steak dinners are \$16 and chicken dinners are \$13. Meals served from 5 - 8 p.m.

Please call **Sonia Domanko (440) 944-9780** or **Kristina Sedmak (216) 383-7091** for tickets.

**Planinski Kvintet** from Canada will be playing for your entertainment beginning at 7 p.m. We hope to see you there.

## Peach Custard Pie

This is Judy Weber's mother's recipe.

### Ingredients:

9" pie shell

Fresh sliced peaches (to fill shell)

1 C sugar

2 T flour

2 eggs, beaten

### Directions:

Fill the pie shell with sliced peaches. Combine the sugar, flour and eggs, and pour over top of the peaches. Bake at 400° for 10 minutes, then lower the temperature to 325° for 30 minutes. A toothpick should come out clean when it's done.

--Kim Ann Kaifesh

✕ *Our Family and Friends Recipes*

## PERKIN'S RESTAURANT

22780 Shore Center Dr.

Euclid, Ohio 44123

216 - 732-8077

Operated by **Joe Foster**

## Mario's International Program

WKTU - 830 AM

Saturdays - 3 to 5 p.m.

## Dr. Zenon A. Klos

E. 185<sup>th</sup> Area



**531-7700**

-- Emergencies --

Dental Insurance Accepted

Laboratory on Premises - Same Day Denture Repair

**COMPLETE DENTAL CARE FACILITY**

**848 E. 185 St.**

(between Shore Carpet and John's Fun House)

## Zele Funeral Home

MEMORIAL CHAPEL

Located at

**452 E. 152 St. Ph: (216) 481-3118**

Family owned and operated since 1908

# Checking the Skin for Sun Cancer

Questions may be directed to: Cancer Answers, Cleveland Clinic Cancer Center (R23), 9500 Euclid Avenue, Cleveland, OH 44195.

**Question:** I have spent a lot of time in the sun. I know I am supposed to check my skin but what am I looking for?

**Answer:** Skin cancer is the most common form of cancer in humans. Over 1 million cases are diagnosed in the United States each year, and the number is growing. It is estimated that 40-50 percent of fair-skinned people who live to be 65 years old will have at least one skin cancer. The main reason for the increased incidence of skin cancer is believed to be excessive exposure to the sun and to ultraviolet rays.

The most common types of skin cancer are basal cell carcinoma and squamous cell carcinoma. In general these

types of cancers are curable when treated promptly. Another type of skin cancer is malignant melanoma. These can be curable when discovered and treated early but melanomas run a higher risk of spreading to other areas of the body.

The best way to detect skin cancer is to do regular and thorough skin examinations, including the mouth, behind the ears, around the nose, the scalp, the genitals, the palms of hands, and soles of feet. By learning the normal marks on your skin, you will be more likely to identify any changes. Skin cancers do not look alike.

The following are common appearances of basal cell and squamous cell skin cancers: 1. A small smooth, shiny, pale, or waxy lump. 2. A firm red lump. 3. A lump that bleeds or develops a crust. 4. A flat red spot that is rough, dry or scaly.

In detecting melanomas, thinking of "ABCD" can help in remembering what to look for: A. - Asymmetry: the shape of one half does not match the other. B. - Border: the edges are ragged, notched, or blurred. C. - Color: the color is uneven. Shades of black, or tan may be present. Areas of white, gray, red or blue may also be seen. D. - Diameter: there is a change in size.

A skin examination should be part of any physical examination. However, the best type of doctor to examine any skin changes is a dermatologist. Dermatologists are trained to know when a skin change is significant. A dermatologist is also equipped to do any necessary biopsies, which is the only way to confirm a diagnosis of skin cancer.

**Philip L. Bailin, MD**  
Chairman, Department  
of Dermatology  
The Cleveland Clinic

# Post WWII Slovenes in Trieste

The Slovenian American Heritage Foundation invites all to attend the fourth talk in their 2004 lecture series. The meeting will feature a presentation by **Dr. Vladimir Rus**, who will discuss the struggles of Slovenians living in Trieste (Trst), Italy following the Second World War.

The gathering will take place on Wednesday, June 23 at 7:00 p.m. at the Slovenian Society Home, 20713 Recher Avenue in Euclid.

Following the meeting and lecture, a special reception will be held celebrating Slovenia's Independence Day.

At the end of World War II the Slovenes living in the "Primorska" region expected to be finally free of oppressions. But discrimination and oppression of various kinds continued afterwards by both Allied and Yugoslav forces. In his presentation, Dr. Rus will place these events in a historical context and illustrate the struggles and chal-

enges of this period with accounts from his own personal experience.

Dr. Rus, in addition to being a founding trustee of the Slovenian American Heritage Foundation, is the President of the Cleveland-Ljubljana Sister Cities Committee. He is also currently serving on the State of Ohio Humanities Committee.

Dr. Rus was born in Rijeka, Croatia and came to the United States in 1951. He lived in Trieste from the end of the Second World War in 1945 to 1951. He holds a Doctorate degree in Political Science from the University of Trieste, Masters Degree in Slavic Languages from the University of Michigan, and Masters Degree in Political Science from Case Western Reserve University.

He has taught the Russian Language at the high school level and at Case Western Reserve University. He also taught introductory courses in the Slovenian language at Cleveland State University.

# TAXES, WE HAVE PLENTY OF TAXES

So you wonder where your money is going. Here is the answer:

- TAXES:**
- Accounts Receivable Tax
  - Building Permit Tax
  - Capital Gains Tax
  - CDL License Tax
  - Cigarette Tax
  - Corporate Income Tax
  - Court Fines (indirect taxes)
  - Dog License Tax
  - Federal Income Tax
  - Federal Unemployment Tax (FUTA)
  - Fishing License Tax
  - Food License Tax
  - Fuel Permit Tax
  - Gasoline Tax (42 cents per gallon)
  - Hunting License Tax
  - Inheritance Tax interest expense (tax on the money)
  - Inventory Tax IRS Interest Charges (tax on top of tax)
  - IRS Penalties (tax on top of tax)
  - Liquor Tax
  - Local Income Tax
  - Luxury Tax
  - Marriage License Tax
  - Medicare Tax
  - Property Tax
  - Real Estate Tax
  - Septic Permit Tax
  - Service Charge Taxes
  - Social Security Tax
  - Road Usage Tax (truckers)
  - Sales Taxes
  - Recreational Vehicle Tax
  - Road Toll Booth Taxes
  - School Tax
  - State Income Tax
  - State Unemployment Tax
  - Telephone federal Excise Tax
  - Telephone Federal Universal Service Fee Tax

- Telephone Federal, State and Local Surcharge Taxes
  - Telephone Minimum Usage Surcharge Tax
  - Telephone Recurring and Non-recurring Charges Tax
  - Telephone State and Local Tax
  - Toll Bridge Taxes
  - Toll Tunnel Taxes
  - Traffic Fines (indirect taxation)
  - Trailer Registration Tax
  - Utility Taxes
  - Vehicle License Registration Tax
  - Vehicle Sales Tax
  - Watercraft Registration Tax
  - Well Permit Tax
  - Workers Compensation Tax
- And if you live in Ohio you have to pay a tax on dry

cleaning, and other services that Gov. Taft dreamed up recently.

**OBSERVATION:** Not one of these taxes existed 100 years ago and our nation was the most prosperous in the world, had absolutely no national debt, had the largest middle class in the world and Mom stayed home to raise the kids.

How did we let the government get away with all of this?

Thanks to **Philip J. Hrvatin, Emma Pogacar, and Joseph Snyder** for submitting these facts.

It's Cool To Be Slovenian!

# News From Slovenia...

VATICAN CITY, May 29 -- Slovenian Prime Minister Anton Rop exchanged instruments of ratification for a bilateral agreement on legal matters with Secretary of the Holy See for Relations with States Angelo Sodano. This means the Vatican agreement has taken effect.

Prime Minister Rop also had an audience with Pope John Paul II, who said after the meeting that the agreement proved Slovenia was aware of the importance of continuing good relations with the Holy See. The Pope acknowledged Slovenia's wish for success in Europe and advised the country to seek inspiration in Christian values.

## EU Seats

This year's European elections, which will take place from June 10 to 13, will be the first elections within the enlarged 25-member EU. Directly elected since 1979, the European Parliament currently comprises 626 members elected for a five-year term.

With the EU enlargement this figure will rise to 732.

With a population of around 2 million, Slovenia is entitled to seven representatives in the European Parliament. The elections will take place on June 13<sup>th</sup>.

This news was provided by Phil Hrvatin.



**SMYTHE, CRAMER CO.**  
REALTORS SINCE 1903

**440-516-4444**

Serving Lake, Geauga and Cuyahoga Counties

Selling • Buying • Relocation

SURROUNDED BY SUCCESS



**Paul Paratto**

**\$319,900**

Newer 4 Bedroom  
4 Full Bath Home!  
Fireplace!  
1<sup>st</sup> Floor Master!  
Great Room  
w/Wet Bar!  
Lower Level  
In-Law Suite  
w/Kitchen &  
Full Bath!  
400' Deep Lot!  
Ad#412

**\$118,900**

2 Full Baths! Younger Furn/C-A!  
Newer Wndws! Newer Timberline  
Roof! Priv Fenced Yrd!  
2 Car Att Gar! Rec Rm!  
\$\$\$ Ad#113

**\$299,900**

Colonial! 4  
Bedrooms!  
2 1/2 Baths!  
1<sup>st</sup> Floor In-Law  
Suite w/Full Bath!  
Oak Kitchen &  
Woodwork!  
Great Room!  
Fireplace! 1<sup>st</sup> Floor  
Den & Laundry!  
Deck!  
\$\$\$ Ad#523



**\$129,900**

Solid Brick Ranch w/Full Bsmnt  
& Fin 30x16 Rec Rm! C-A!  
2 Full Baths! Extra Wooded Lot  
57x150! Quite/Priv/Dead End St!  
\$\$\$ Ad#116



Buy With Confidence.  
If the buyer of a home listed by  
Smythe, Cramer Co. is not satisfied,  
we'll buy back the home for 100% of  
its purchase price.





## — Vesti iz Slovenije —

### Slovenija in ostale države članice Evropske unije čakajo na parlamentarne volitve

V Sloveniji in ostalih državah EU bodo v nedeljo, 13. junija, volitve za poslance evropskega parlamenta. Sloveniji je v tem 736-članskem telesu dodeljenih sedem mest. Stranke imajo svoje liste in je kampanja v polnem teku po Sloveniji. Tokrat pred volitvami Slovenska škofovska konferenca ne bo volivcem nič rekla oz. svetovala. Mariborski pomožni škof Anton Stres je na tiskovni konferenci pojasnil, da bo mnenje SSK izražena v skupni izjavi 20-članske Komisije škofovskih konferenc Evropske unije (Stres v njej zastopa Slovenijo).

V tej izjavi je poudarjeno, naj se volivci pri kandidatih za poslanska mesta zanimajo za njih stališče do spoštovanja življenja, ohranjanja stvarstva, skupnega dobra, podpore družinam, izobraževanja, kulture in mladih, miru, varnosti in svobode, pravice za revne, iskrenosti v javnem življenju, krščanske dediščine (škofje želijo omembo v pripravljajoči se preambuli ustave EU o krščanski evropski dediščini in še nekaj drugih točk).

### Vatikanski sporazum sedaj uradno velja

Po obisku konec preteklega tedna v Vatikanu slovenskega premiera Antona Ropa in izmenjavo oz. podpisom listin je končno stopil v veljavo sporazum med Slovenijo in Svetim sedežem. (Dve poročili na str. 12) Ropa in njegovo ženo Jadranko ter celotno slovensko delegacijo z novinarji vred je sprejel papež Janez Pavel II. Papež je Ropu povedal, da bi rad – če bo mogel – še enkrat obiskal Slovenijo.

### Po vstopu v EU dobivajo slovenski policisti pomoč pri kontroli meje

Slovenskim policistom so se pri varovanju državne meje pridružili policisti iz Velike Britanije, Poljske, Nemčije, Avstrije in Španije. Ti so v svojih uniformah, z modrim trakom POLICE na rokavu. Gre za strokovnjake za mejno pravo in kontrolo, za odkrivanje listin in ukradenih vozil.

### Ljubljanski mestni svet podaril zemljišče za gradnjo treh umetniških akademij

Ta teden je mestni svet Ljubljane sprejel sklep o brezplačnem prenosu lastništva skoraj 6800 kvadratnih metrov velike parcele ob Grubarjevem prekopu v bližini Roške ceste, kjer načrtuje ministrstvo za šolstvo graditi tri umetniške akademije, in sicer za glasbo, za gledališče, radio, film in televizijo in za likovno umetnost. Še pred mestnim svetom je odločitev o usodi nogometnega stadiona. V teku sta dve konkretni različici: novogradnja v Stožicah, obnova Plečnikovega stadiona za Bežigradom, ni pa še povsem izključena kakšna tretja možnost.

### Napisi na grobiščih še sporni – Otvoritev spominske kapele pod Krenom v Kočevskem Rogu – Jeseni otvoritev spominskega parka na Teharjah

Leto dni bo kmalu okoli, odkar je bil sprejet zakon o vojnih grobiščih. Napisi na spominska znamenja so še vedno predmet globokega razhajanja, zato je vladna komisija za reševanje prikritih grobišč predlagala vladi spremembo napisov. Vse pa kaže, da ne bo mogoče doseči nobene spremembe letos, kajti bodo jeseni parlamentarne volitve. (Poročilo o zadevi prihodnjič v AD)

Sporočeno je bilo, da bo to nedeljo otvoritev spominske kapele pod Krenom v Kočevskem Rogu. Kapela je zgrajena, na mozaično poslikavo čaka le še zadnja stran, kar bo v prihodnjih dveh letih opravil p. Marko Rupnik (poslikal je papeževo osebno kapelo v Vatikanu). Slovesnost to nedeljo bo vodil upokojeni beograjski škof Franc Perko.

Jeseni bo otvoritev spominskega parka na Teharjah, ki se vleče že desetletje. Odprl naj bi ga premier Anton Rop, blagoslovil pa novi slovenski nadškof, če bo do takrat že imenovan. V slučaju, da ga bi papež še ne imenoval, bo park blagoslovil mariborski škof dr. Franc Kramberger.

**Tečaj tolarja** – Tečajnica Banke Slovenije za 1. junij: 1\$US = 195 Slt; 1\$kan. = 143,15.

## Iz Clevelanda in okolice

### Otvoritev Slov. pristave—

To je to nedeljo, 6. junija, s sv. mašo ob 12.30. Po maši je kosilo in nakaznico dobite pri odbornikih ali kličete Bredo Ribič na 440-943-0621. Za ples igrajo Veseli godci. Dohodek gre za povečanje dvorane.

### Krofi in rezanci—

Oltarno društvo sv. Vida ima to soboto, 5. junija prodajo krofov in rezancev, kot običajno ves dopoldan v društveni sobi.

### Krofi in pecivo—

To soboto dopoldne ima Oltarno društvo fare Marije Vnebovzete prodajo krofov in peciva, v šolski dvorani.

### KRES vabi—

Folklorna skupina Kres vabi na svoj piknik na Slovenski pristavi v soboto, 12. junija. Večerja bo na voljo od 5. do 8. zv., nakaznice so v predprodaje le do 6. junija. Kličite zanj in za več informacij S. Domanko na 440-944-9780 ali K. Sedmak na 216-383-7091.

## Novi grobovi

### Joseph Lipec

Dne 26. maja je na svojem domu v Wickliffu, kjer je živel 27 let, preje v Clevelandu, umrl 80 let stari Joseph Lipec iz Wickliffa, rojen 27. avgusta 1923 na Baču, Slovenija, mož Milke, roj. Šajn, oče Nade Lariccia in Stan-a, 3-krat stari oče, brat Pavleta, Lojzeta, Alberta in Francke (vsi že pok., v Sloveniji), krojač po poklicu in zaposlen pri Richman Bros. 27 let, vse do svoje upokojitve, član Primorskega kluba. Pogreb je bil 29. maja v oskrbi Cosicevega zavoda na Chardon Rd. s sv. mašo v cerkvi Marije Vnebovzete in pokopom na Vernih duš pokopališču. Družina priporoča darove v pokojnikov spomin župniji Marije Vnebovzete, 15519 Holmes Ave., Cleveland, OH 44110.

### Joseph W. Wolfe

Umrl je Joseph W. Wolfe, mož Marian, vdovec po Louise, roj. Zavora, oče Brucea, Josepha in Cynthia Willey, očim Patricije Glodowski in Kennetha Tomšica, 9-krat stari oče, 3-krat prastari oče, 9 bratov in sestra. Pogreb je bil 29. maja s sv. mašo v cerkvi Marije Vnebovzete in pokopom na Vernih duš pokopališču.

### G. Janez Prosen—

Gospod Janez Prosen bi rad sporočil vsem prijateljem in znancem, da je zaradi slabšanja zdravja sedaj v oskrbi osebja Slovenskega doma za ostarele na 18621 Neff Rd., Cleveland, OH 44119. Vesel bo vsakega obiska in prav lepo pozdravlja bralce AD. Pred leti je g. Prosen redno prispeval članke za naš list, bil je naš "drobtiničar". Želimo, da se bo dobro počutil in zadovoljen z oskrbo.

### Zahvala—

Našo zahvalo izrekamo g. Walterju Majerju lastniku W. Majer Services v Euclidu, ki je pretekli četrtek priskočil na pomoč pri popravilu tiskarskega stroja, katerega je doletela okvara na električni napeljavi tik pred tiskanjem zadnje številke.

### Volitve 13. junija—

Slovenski ameriški svet poziva državljane Slovenije, naj se udeležijo volitev za slovenske poslance v evropski parlament, ki bodo 13. junija v Slovenskem domu za ostarele. Gl. str. 14.

### Spominska proslava—

Tabor DSPB ima na Slovenski pristavi 19. in 20. junija spominsko proslavo za padle domobrance. Vse podrobnosti v dopisu na str. 14.

### Piknik Slov. šole M.V.—

Slovenska šola pri župniji Marije Vnebovzete vabi na svoj piknik v nedeljo, 13. junija, na Slovenski pristavi. Ob 12.30 bo sv. maša, sledi procesija sv. Rešnjega Telesa, nato kosilo (\$11 za odrasle, \$5 za otroke). Za ples igrajo Veseli godci. (Dopis na str. 14)

### Povojne razmere v Trstu—

V sredo, 23. junija, zv. ob 7. uri v spodnji dvorani SDD na Recherjevi ulici bo dr. Vladimir Rus govoril o razmerah za Slovence, živče v Trstu in Primorju v prvih letih po drugi svetovni vojni. Slovenian American Heritage Foundation vabi javnost, vstopnine ni.

### Volitve v farni svet—

Za triletno dobo kot člani svetovidskega farnega sveta so bili pred kratkim izvoljeni trije farani: Andrea Sever, Louise Strauss in Eric Stransky. Svoje delo na svetu sta pa zaključila Susan Zitko, in Bob Mills ml.



NA SREDNJEEVROPSKEM ROMANJU V AVSTRIJI DO 100.000 ROMARJEV – Med njimi jih je bilo več kot 6500 iz Slovenije. Romanju je bilo v Marijinem svetišču v Mariazellu, njegovo geslo je bilo "Kristus upanje Evrope". Nagajalo je le vreme, kajti je močno deževalo. Na fotografiji je mariborski škof Franc Kramberger.

Dr. METOD MILAČ

OCENA

## Spominska proslava na Orlovem vrhu za pobite domobrancelj

## "Bom naredil stezice..."

Pripombe h Korotanovemu koncertu, 22. maja 2004)

SYRACUSE, N.Y. – V dvainpetdesetem letu je Pevski zbor Korotan še vedno močan, dovršen, pazljiv, navdušen, in uspešen pri predvajanju mnogovrstnih pesmi, širokega obsega skladatelj in prirediteljev slovenske pesmi tako za zборе kot za posamezne izvajalce.

Koncert 22. maja 2004 je bil uspeh v vseh ozi-rih, tudi v primerjavi s pogledi na uspehe zborovega delovanja skozi vseh pet desetletij. Brez dvoma je Pevski zbor Korotan v čast slovenskemu življu v Clevelandu in še daleč naokrog.

Že sam nastop, prihod pevcev in pevk na oder, da vedeti, da se vsak sodelujoči zaveda svoje naloge in da vsak glas pripomore k uspehu. Veselo presenečenje je opaziti med starejšimi pev-kami in pevci tudi najmlajši rod, ki bo s časom dobil nalogo, da obdrži to pevsko društvo še v naprej v enaki ali celo povečani dinamičnosti in samozavesti.

Zbor ima 17 sopranov, 16 altov, 9 tenorjev in 8 basov. Kljub precejšnjemu številčnemu nesorazmerju med ženskim in moškim delom je pevovodja Janez Sršen dosegel skladno uravnovešenost med posameznimi registri, kar je tudi zasluga tenorjev in basov kljub manjšemu številu. Pridobitev novih pevcev naj bi bila ena od osrednjih nalog vseh nastopajočih kakor tudi vseh drugih, ki Korotan že vsa leta podpirajo.

Glavna usmeritev zbora je mešani zbor. Na programu je bilo 17 skladb, od teh deset originalnih kompozicij in sedem priredb pesmi različnih žanrov. Bivši, polnih šestnajst let pevovodja Koro-

tana, zdaj že dve leti pokojni Franček Gorenšek, je za mešani zbor pri-speval eno originalno skladbo in šest priredb, izbor kompozicij pa na-kazuje Janeza Sršena skrb predstaviti različne kompozicijske primere slovenske umetne pesmi.

Začetni akordi prve skladbe, "Bodi zdrava domovina", skladatelja Franja Serafina Vilharja (1852-1928) so jasno na-kazali, kakšno dovrše-nost izvajanja zbor ob-vlada. Vilhar je večinoma deloval na Hrvaškem, vendar je bil vedno po-vezan s slovenskimi skla-dateljji.

Po vsebini in kompozi-cijski zgradbi je ta poz-drav domovini – domovi-ni, kjerkoli že je, ali ka-terokoli ima kdo v mis-lih – zbor izvedel v prav-em smislu Vilharjevega pozdrava slovenski domo-vini.

Nič manj zadovoljiva ni bila interpretacija dr. Benamina Ipavca (1829-1908) v pesmi, "Sloven-ska dežela". Zanimivo je, da je tudi Benjamin Ipa-vec, kakor Vilhar, živel večinoma izven slovenskih dežel; bil je zdravnik v Gradcu.

Iz nekoliko drugačnega okolja, kakor Vilhar in Ipavec, in iz poznejšega obdobja izhaja skladatelj in dirigent Matej Hubad (1866-1937). Vsestranski glasbenik je dolga leta vodil zbor Glasbene Matice v Ljubljani.

V njegovem času so v slovenskih deželah pričeli z načrtnim prizadevanjem za vzpon slovenske glas-be na evropsko višino, skupno s koncertnimi programi vseh vrst širo-kega glasbenega zaklada evropskih dežel.

Matej Hubad je deloval tudi kot skladatelj. Slo-venska ljudska pesem,

"Bratci veseli vsi", z ži-vahnim ritmom in poživ-ljenim tempom, je dala Korotanu priliko pokazati zmožnosti predvajanja tu-di v tem slogu, pod spretnim vodstvom svoje-ga pevovodje.

Večno lepa "Izgubljeni svet" Vinka Vodopivca (1878-1953) je prav tako nakazala zborovo razume-vanje pesmi z drugačno tematiko.

S Stankom Premrlom (1880-1965) se je Pevski zbor Korotan z letošnjim sporedom približal zgod-njim letom sodobnosti. Kanonik Premrl je bil stolni organist, med leti 1939-1945 profesor na Akademiji za glasbo, vse-skozi pa izredno delaven na glasbenem polju, cer-kvenem in svetnem.

Himna Republike Slo-venije, "Zdravljica", je njegova skladba na bese-dilo Franceta Prešerna.

Pevovodja Sršen je iz-bral za letošnji koncert iz Premrlove zakladnice skladb vseh vrst, "Koroško budnico".

Premrl, kakor tudi Franček Gorenšek s skladbo "Tja pojdem, po-kleknem", na besedilo Marijana Jakopiča, spo-minu pisatelja Karla Mau-serja, sta se pri teh dveh skladbah oba obrnila v smer skladanja v naro-dnem tonu. V tem smi-slu je tudi Korotan pred-stavil ti dve skladbi.

Med umetnimi stvaritvami je zbor Korotan stopil v današnjo dobo z dvema zanimivima, po te-matiki in zgradbi prav različnima skladbama. Jakoba Ježa kompozicija na belokranjski napev, "Igraj kolce", z živahno ritmiko, spretno delitev motivov med posamezne glasovne skupine in iz-menjave med njimi, in z učinkovitim ponavljanjem originalnega napeva, je dala tako pevovodji kot zboru priliko predstaviti pevsko tehniko, povezano s sodobnimi stvaritvami. Prav tako uspešno izvede-na je bila skladba Anto-na Klančiča, Ah, ti bori".

Obe napovedovalki, Mu-ši Coffelt v slovenščini in Mojca Slak v angleščini, ki sta napovedovali vsebino posameznih skladb, sta "Ah, ti bori"

EASTLAKE, O. – Kakor vsako leto, tako bo tudi letos imelo Društvo slovenskih protikomunističnih borcev Tabor svojo spominsko prireditev za pobite domobrancelj. To bo v soboto in nedeljo, 19. in 20. junija, na Slovenski pristavi.

V soboto bo popoldne sprejemanje gostov, nakar bo sledila skupna molitev rožnega venca pri kapelici na Orlovem vrhu. Po molitvi bo srečanje in pogovor z gosti ter prijatelji. Na voljo bo tudi večerja.

V nedeljo bo č.g. Franci Kosem ob 12. uri opo-lodne pri kapelici na Orlovem vrhu daroval sv. mašo. Nato bo kosilo, ki ga bo pripravila ga. Zofi Mazi. Društvo Tabor vabi vse Slovenke in Slovence, ki ima-jo narodne noše, da jih oblečejo za to priliko, ker bo to poživilo celo proslavo v spomin na padle domo-brancelj. Vsi ste prav lepo vabljeni, da se v čim več-jem številu udeležite te spominske proslave.

DSPB Tabor

označili z besedami: "Ne-navadna in čustvena je uglasitev te pesmi, skoraj šepetajoča, kakor vršanje vetra."

V to skupino novejših del spada tudi skladba Tomaža Habe, "Nikdar ne bom pozabil", zapisa-na kot dolenska ljudska z veselo, razigrano vsebi-no.

Ponos Korotana so zborove solistke in solisti; kar lepo število jih je. Letos jih je nastopilo osem. Basist Nejči Slak je s svojim obsežnim in polnim glasom brezhbno predstavil, skupno z me-šanim zborom, koroško narodno, "Kje so tiste stezice" (prir. F. A. Go-renšek). Basist Slak je v svojih nastopih že več-krat dokazal, da je pri-pravljen za solo vloge vseh vrst.

Interpretacija sopranist-ke Cvetke Rihtar, pred-sednice zbora, je bila iz-delana do potankosti. Z njenim zelo prijetnim gla-som in s svojo lahkotno-stjo petja je vtisnila pri poslušalstvu občutek, da je Julij Savelli priredil skladbo, "Lastovkam", prav za njo.

Zorko Prelovec (1887-1939) je bil na sporedu dvakrat. V Dragotin Cvet-kovi *Zgodovina glasbene umetnosti na Slovenskem* (Ljubljana, Državna zalo-žba Slovenije, 1960, III. 368 str.) je zapisano: "Ljudsko zvoneča lirika preveva zборе Zorka Pre-lovca."

Z njegovo "Ave Marijo" se je predstavila sopranistka Martina Jakomin. Ne bi si mogli misliti koncerta Korotana ne da bi slišali izredni sopran in vedno zelo občuteno podajanje katerekoli sklad-be njenega nastopa.

Višine v melodični lini-ji, ki jih z lahkoto obvla-da, med vsem drugim potrjujejo njen glasbeni in pevski talent.

Z moškim zborom je kot solist nastopil Janez Šemen, redni solist pri Korotanu. Solo vlogo v Prelovčevi, "Jaz bi rad rudečih rož", je izvedel z lahkoto, z lepo in jasno izgovorjavo, in v polni harmoniji in izmeni s sodelujočim moškim zborom.

Presenetili sta sopranistka Kristina Jakomin in altistka Viktorija Zalar. Glasovno se zelo le-po ujemata. Tudi sklad-ba, "Šopek Jasmina" (prir. F. A. Gorenšek) je bila zelo primerna za ti dve solistki. Predvajanje je bilo skrbno izdelano. Izgovorjava jasna, dina-mika prepričljiva. Prav gotovo bosta še skupno nastopali. Želi sta zasluzeno pohvalo poslušal-stva.

Zelo priljubljeno pe-sem, "Kakor kita cvetja" iz operete *Hmeljska pri-cesa* skladatelja Radovana Gobca (prir. F. A. Gorenšek)



**Songs & Melodies**  
from Beautiful Slovenia

*Slovenian Radio Family*

ED MEJAC  
RDC Program Director

WCSB 89.3 FM  
RADIO HOURS:  
Sunday 9-10 am  
Wednesday 6-7 pm

2405 Somrack Drive  
Willoughby Hills, OH 44094  
440-953-1709 TEL/FAX  
WEB: www.wcsb.org

For the best sounds  
of Slovenia



Listen to  
**THE SLOVENIAN HOUR**

On 50,000 Watt  
WCPC Cleveland Public Radio

**90.3 FM**  
Saturdays 9-10 pm

for Requests call  
**Tony Ovsenik**  
440-944-2538

Alojzij kar. Ambrožič, Toronto, Kanada  
Dr. Karl B. Bonutti, Nova Gorica

## Slovenija v Evropi

Zamejski list *Novi glas* je v anketi zaprosil svoje bralce in naročnike, kako gledajo na vstop Slovenije v Evropsko unijo. Med tistimi, ki so poslali odgovore, sta bila torontski kardinal Ambrožič in nekdanji častni konzul RSlovenije v Clevelandu in slovenski veleposlanik k Sv. sedežu dr. Karl B. Bonutti. Ur. A.D.

### Kardinal Ambrožič:

Neodvisna Slovenija, članica Evropske unije: pred dvajsetimi leti si kaj takega niti sanjati ne bi upali, ker morajo celo sanje ostajati v realističnih mejah. Kljub vsem problemom in pomislekom je to ogromen uspeh.

Članstvo je skoro neizbežno: Slovenija je del Evrope tako kulturno kot versko in gospodarsko. Brez Evrope je ne bi bilo in brez Evrope ne more živeti. Če bi se izolirala, bi to zahtevalo žrtve, ki jih večina Slovencev ni pripravljena sprejeti. Vstop v Evropsko unijo je torej nekaj popolnoma naravnega. Težko si je sedaj misliti Slovenijo izven nje.

So seveda nevarnosti v novi situaciji. Čeprav se je Evropska unija rodila v želji po miru in mednarodnem sodelovanju, se je izrazila predvsem gospodarsko. Zdaj se zdi, da je glavna silnica njene rasti prav gospodarstvo. Toda če pogledamo ostreje, bomo videli, da bi resnično primarni gospodarski pomisleki novim članicam zaprli pot v Unijo. Je nekaj globlje, kar animira njeno rast.

Je seveda mogoče, da se bodo z vstopom v Evropsko unijo gospodarski impulzi okrepili in pogoltnili druge namene in silnice; kapitalizem bo morda še bolj divji, kot že je; napredek se bo morda vse bolj enačil s finančno rastjo, kulturna površnost bo morda še večja. Narodne zavesti bo morda manj in uživaški egoizem vse preveč poudarjeno merilo vsega.

Te nevarnosti so resnične, toda nikakor niso vezane le na vstop v Evropsko unijo. Imamo pa vrsto razlogov, med katerimi so večja svoboda, resnična demokracija in krščanska substanca tako Slovenije kot Evrope, ki jim ne bo dovolila, da bi nas prerastle.

NOVI GLAS, Trst, 13. maja 2004

### Dr. Bonutti:

Ob vstopu Slovenije v Evropsko unijo, za nas Primorci, se oživljajo spomini na dobo, četudi kratko, ko nas je nasilje preganjalo le zato, ker smo bili del slovenske manjšine.

Takrat in še za časa predvojnega jugoslovanskega režima in povojnega enoumja neodvisna in demokratska Slovenija nam je bila le nerealno upanje.

V desetletni dobi je slovenski narod uspešno izoblikoval svojo neodvisnost in sedaj vstop v NATO in Evropsko unijo. To so epohalni zgodovinski dosežki, ki nam niso bili mogoči v tisočletni zgodovini.

Nedvomno so k temu bistveno prispevale svetovne okoliščine, mislim pa tudi mučeništvo desetisočernih medvojne revolucije, saj "božji mlini..."

Prihodnost nam je neznanka, vendar načrtana pot je dokaj jasna. Z vstopom v Evropsko unijo – pred kratkim pridobljena samostojnost in tisočletna narodna zavest ne bo ogrožena od zunaj – bo odvisna le od nas. Vsekakor mislim, da je vstop v Evropsko unijo za Slovenijo najboljša opcija – saj drugih realno skoraj ni: zaradi ekonomskih razlogov, ki naše gospodarstvo vežejo na izvoz v tuja tržišča, in politično, ker nam Evropska unija in NATO dajeta zagotovilo narodnega obstoja vsaj v mejah, ki so nam jih naši predniki vztrajno branili.

NOVI GLAS, Trst, 6. maja 2004

Podpirajte naše oglaševalce – Tudi ti pomagajo našemu listu, da lahko še izhaja redno, ko jih je toliko že ugasnilo!

## "Bom naredil stezice"...

(NADALJEVANJE S STR. 10)

šek) sta na koncertu predstavila Martina Jakomin, sopran, in Janez Sršen, tenor in zborov pevodnja. Z ubrano ritmično lahkoto sta podala vsak svoj del, ter se glasbeno in pevsko lepo združevala pri skupnem petju. Nobenega dvoma ni, da se oba glasova zelo dobro ujemata. Lahkoto njune intepretacije je prepričljiva.

Tudi tenorist **Joseph Stepec** je presenetil. Ima jasen tenorski glas, obsega zavidljive višine in tudi obseg, ki ga obvlada, kaže na pevca, ki bo še veliko dosegel. Kljub temu, da je bil to morda njegov prvi solo nastop, je bil prepričljiv, izvedel svojo nalogo dovršeno in s tem povedel poslušalstvo v Jakoba Aljaža (1845-1927) tako dragi planinski svet.

Korotan je nastopil tudi v zasedbah kot moški in ženski zbor, odločitev, ki prav gotovo odpre nove poglede na zborovsko petje. S to odločitvijo je vpogled v zakladnico slovenske zborovske pesmi še povečan.

Pri skladbah poljudnega značaja in pod vplivom Avsenikov, je bilo sodelovanje izvrstnih Velikih Godcev nadvse dobrodošlo. Veliko so prinesli k uspehu tega kulturnega večera.

Enako priznanje pripada tudi **Edwardu Ferrazoliju**, ki je intoniral ali spremljal posamezne pesmi z občutkom in razumevanjem vseh in vsake posamezne skladbe; prav tako **Zalki Likozar** in **Kati Likozar Cup** za skrbno izdelan spored.

Posebno omembo zasluži **Martina Jakomin**. Prvič, kot desna roka pevodnji pri pripravi koncerta; drugič, kot pevodkinja ženskega zborov. Povsem jasno je, da je Janez Sršen s to odločitvijo napravil smiseln korak. Navdušenje pevk je bilo očitno, petje dobro pripravljeno, vse pod izkušeno roko dolgoletne članice in pevke Korotana.

Pevodnja **Janez Sršen** je s tem koncertom zopet napravil korak naprej. Spored je bil skrbno pripravljen, različnost pesmi precejšnja, pogled v novejšo glasbeno literaturo pa spodbujajoč. Njegovo dirigiranje je prepričljivo.

En cilj za naprej bi morda bil posvečati še več pozornosti dinamiki. Kjer skladbe nudijo možnosti razmaha med pianissimi in fortissimi ali podobno, bi bilo to primerno izrabiti za še bolj točno in bolj izrazito interpretacijo.

Kot izreden pevec s stoterimi izkušnjami in širokim razgledom je **Janez Sršen** prav gotovo *spiritus agens* slovenskega zborovega petja v Clevelandu, kar je pred njim dosegel samo **Anton Šubelj**. Zato so bile njegove besede ob zaključku koncerta še toliko bolj važne. Potrdil je, da bodo peli še dvajset let. Kdo bi se tega ne veselil!

Morda ne bo odveč omeniti na tem mestu važnost treh besed: "Ohranimo našo dediščino!"

**Dr. Margaret (Metka) Gorenšek** je izdala pod naslovom, "The Best of Korotan, 1967-1983", tri CD-je v spomin na svoje-

ga očeta **Frančka Gorenška** in vsega njegovega dela pri vodstvu Pevskega zbora Korotan celih šestnajst let.

Da ohranimo dediščino, bi morali dopolniti vsa preostala leta z dodatnimi CD-ji. Za prvih enajst ne bi bilo težav, saj so tri plošče na razpolago. Za edini koncert, ki ga je pripravil pevodnja **Lempl**, so morda kakšni posnetki še dosegljivi.

Izbor iz koncertne dobe pevodnje **Rudija Kneza** najbrž ne bi bil težaven, kakor tudi ne od vseh dosedanjih let pod vodstvom **Janeza Sršena**. Tako bi bil ciklus zaključen in dediščina ohranjena. Čeprav je razlika med tehniko snemanj od začetkov do danes ogromna, so tudi danes možne gotove tehnične izboljšave. Še je čas!

Pevski zbor Korotan in vsi, ki mu pri tem kulturnem prizadevanju kakorkoli pomagajo, zasluži hvaležnost vsega slovenskega življa na severnoameriškem kontinentu. Trdno upanje je, da bodo tudi mlajši rodovi kljub vsem težavam ta prizadevanja podpirali in to z zanimanjem za slovensko besedo in za slovensko narodno in umetno pesem.

Predsednica Pevskega zbora Korotan, **Cvetka Rihtar**, je svoj pozdrav občinstvu 22. maja 2004 v Clevelandu, Ohio, zaključila z besedami:

"Naj nas petje družijo še mnogo let in naj pesem Korotana vzbuja v nas in Vas spomine na lepo deželo Slovenijo!"

Podpirajmo našo skupnost!

What's missing from your portfolio?

Buy a two-year, KSKJ  
Single Premium Fixed Annuity

3.5%<sup>APY</sup>

Limit \$1,000 minimum deposit, \$25,000 maximum.  
Subject to change without notice.

**KSKJ** life!  
AMERICAN SLOVENIAN CATHOLIC UNION

Call your KSKJ sales representative today, or call:

1-800-843-5755

or visit us on the web at: [www.KSKJlife.com](http://www.KSKJlife.com)

## Vatikanski sporazum tudi uradno velja

Rim (Delo fax, 29. V. 2004) – Predsednik slovenske vlade Anton Rop je uradno obiskal Sveti sedež, ko pa je tam s kolegom Angelom Sodano izmenjal ratifikacijsko listino, je začel veljati tudi sporazum o pravnih vprašanjih med Svetim sedežem in Slovenijo, bolj znan kot "vatikanski sporazum". Urejal bo odnose med Katoliško cerkvijo na Slovenskem in slovensko državo, ki so bili, tako je ocenil tudi papež Janez Pavel II., že doslej dobri. Skladno z uradnimi ocenami na obeh straneh naj sporazum ne bi ničesar spreminjal, le utrjeval in razvijal bo dosežanje dobro sodelovanje.

Dogodek je zgodovinski, je gosta iz Slovenije pozdravil državni tajnik kardinal Angelo Sodano, ki je že od začetka sodeloval pri nastajanju sporazuma. Povedal je, da so se odnosi med Slovenijo in Vatikanom pravzaprav začeli že v začetku krščanske ere, saj je papež Štefan II. ustanovil koprsko škofijo že v šestem stoletju, papež Adrian II. pa je v devetem

stoletju dovolil uporabo slovanskega jezika pri liturgiji.

Po hudih časih komunistične Jugoslavije je bil Vatikan med prvimi državami, ki so priznale samostojno in neodvisno Slovenijo, nato je papež dvakrat obiskal Slovenijo in razglasil za blaženega Antona Martina Slomška, je zgodovino odnosov predstavil kardinal Sodano.

Predsednika vlad, slovenske in papeške, sta se po izmenjavi ratifikacijskih listin precej obširno pogovarjala o nadaljnjem sodelovanju, pa tudi o mednarodnih odnosih. Kakor je povedal premier Anton Rop, sta govorila o šolstvu, obrambi in tudi o bogoslužju v zaporih. Menila sta, da se sodelovanje razvija razmeroma dobro, nista pa se posebej pomudila pri verouku v šolah, saj je po Ropovih besedah verska vzgoja zagotovljena že v zasebnih šolah.

Kar zadeva mednarodno politiko, v kateri je med Vatikanom in Slovenijo veliko stičnih točk in podobnih stališč, sta

obravnavala razmere na Balkanu in podprla njegovo približevanje Evropski uniji, če bodo seveda tamkajšnje države izpolnjevale merila, ki jih postavlja Unija.

Beseda je bila tudi o krščanskih koreninah Evrope in njihovem morda bolj izrazitem omenjanju v novi evropski ustavi. Rop je sogovornika seznanil s slovenskim stališčem, da je več bistveno pomembnejših vprašanj, ki jih morajo rešiti evropske države, preden se lahko začnejo pogovarjati o koreninah v preambuli. Slovenija pa, tako je poudaril slovenski premier, omembi krščanskih korenin nikakor ne nasprotuje.

### Sprejem pri papežu Janezu Pavlu II.

Posebej slovesno doživetje je bil za slovensko delegacijo sprejem pri papežu Janezu Pavlu II., ki je bil po mnenju poznavalcev za stopnjo višje od ustaljenega ceremoniala ob podobnih dogodkih. Sporazum, ki je pravkar začel veljati, dokazuje, da si Slovenija prizadeva za ohranitev dobrih odnosov z Apostolskim sedežem, je rekel poglavar rimsko-katoliške Cerkve.

Prepričan sem, da bo Slovenija lahko učinkovito prispevala svoj delež pri graditvi razširjene Evrope, ker se lahko navdihuje iz krščanskih vrednot, ki so integralni del njene zgodovine in kulture. Tem vrednotam naj ostane vedno zvesta, je vzkliknil papež.

### Možen tretji obisk

Bog blagoslovi predrago Slovenijo, je sklenil svoj nagovor Janez Pavel II. in pozneje je v pogovoru s premierom Ropom obljubil, da bo še enkrat

### Veličastna slovesnost v Vatikanu ...

## Antona Ropa je prvič uradno v tujini spremljala žena

Rim (Delo fax, 30. maja) – V stoletjih prefinjeno spleten protokol obiskov pri papežu Janezu Pavlu II. se drži točnih odmerkov, koliko pomembnosti nameniti povabljenim gostom. Zato je bil po izbornih dodatkih v ceremonialu sprejem 28. maja slovenskega predsednika vlade mag. Antona Ropa na Svetem sedežu, od koder so predhodno zaprosili, da ga spremlja tudi žena Jadranka (ki je sicer prvič šla s svojim možem uradno v tujino in tako postala spoštovana prva dama Slovenije), tudi po mnenju italijanskih novinarskih specialistov za Vatikan nekaj posebnega.

Dogodek se je razvijal s pridihom pomembnih in kultiviranih vatikanskih Slovencev – od veleposlanika pri Svetem sedežu dr. Ludvika Toplaka in žene Ditke do slovenskega noblemana v vatikanskem ceremonialu Štefana Faleža, od sicer ne številnih, vendar vrhunskih slovenskih cerkvenih dostojanstvenikov do dr. Mitje Leskovarja (osebnega tajnika Leonarda Andrija, namestnika kardinala Angela Sodana), ki si ga je papež izbral za prevajalca.

Osební fotograf papeža Janeza Pavla II. Arturo Mari je bil neuradni vodnik novinarjev, snemalcev in fotografov, ki so v hodniku pred stranskimi vrati v papeževo knjižnico, kjer sveti oče sprejema najljubše goste, čakali na dvakratno zvonjenje.

Ob prvem se je novinarska družina dobesedno postrojila in čakala drugo zvonjenje, ko je

obiskal Slovenijo, če bo le mogel.

Anton Rop je papežu izročil pozlačeno kopijo keliha, ki ga je oblikoval Jože Plečnik. Janez Pavel II. pa je slovenskemu premieru dal zbirko dvajsetih zlatnikov, ki so jih v Vatikanu izdali ob lanskem 25. obletnici njegovega pontifikata. Vladna delegacija je obisk končala z ogledom papeževe zasebne kapele Odrešenikove matere, ki jo je poslal Prešernov nagradjenec Marko Rupnik. T. H.

Arturo Mari odprl vrata in smo se znašli dobesedno pred papežem, ki je imel levo ob sebi Jadranko Kološa Rop, na desni pa predsednika vlade.

Pozdravni govor papeža je veljal vsem Slovenkam in Slovincem, ki jim je tudi kot narodu zaželel dobre sreče in napredka. Mag. Anton Rop mu je z izrečenimi besedami "z ljubeznijo vseh Slovencev" podelil repliko keliha umetnika in arhitekta Jožeta Plečnika (izdelano in pozlatilo ga je pasarstvo Pirnat iz Ljubljane).

Papež mu je povrnil z dragoceno zbirko enaindvajsetih jubilejnih zlatnikov, moškimi članom slovenske delegacije je podelil medaljon s svojo podobo in damam rožni venec, ki ga je v podobni obliki dobilo tudi vseh pet prisotnih slovenskih novinarjev, s katerimi se je papež na svojo željo nenapovedano z vsakim posebej rokoval.

Antonu in Jadranki Rop so redkim dostopne vatikanske prostore razkazali v ceremonialni povorki, v kateri so ob slovenski delegaciji stopili laični noblemani, izbranci in odlikovanci Vatikana, med katerimi ima častno mesto bivši slovenski veleposlanik pri Svetem sedežu Štefan Falež, ki je nedavno postal tudi veleposlanik Malteškega viteškega reda za državo Srbijo in Črno goro.

(dalje na str. 14)

## V BLAG SPOMIN

ob 30. obletnici smrti našega ljubljene očeta, starega očeta in tasta



### FRANK PAJK

ki je dovršil svoje zemsko potovanje in se preselil v večno bivališče dne 25. aprila 1974

*Kako smo srčno Te ljubili;  
prezgodaj smo Te izgubili;  
preljubi oče Ti,  
naj Ti večna luč gori.  
Lepa nam je misel na Te,  
na prijazni Tvoj nasmeh,  
na besede ljubenive,  
ki imel si jih do vseh.*

Žaljuoči: Francis Paik, duhovnik, in Edward ter pokojna žena Diane

Vnuki: Edward, Gregory in Michael

Vnukinje: Anne Marie, Sue Ann in Sharon Walker

Pravnuka: Justin in Bobby

MENTOR, OHIO, 3. junija 2004.



### ANNA PAJK

ki nas je za vedno zapustila in se preselila v večno bivališče dne 10. januarja 1960

*Sprejmi od nas, Gospod,  
molitve in darila,  
pokaži mi obraz,  
pokojni daj hladila.  
Gospod, daruj ji mir,  
naj večna luč ji sveti;  
ker si dobrote vir,  
uživa raj naj sveti.*

### Prijatelj's Pharmacy

St. Clair & E. 68 St. 361-4212  
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA  
ZA RAČUN POMOČI-  
DRŽAVE OHIO - AID FOR  
THE AGED PRESCRIPTIONS

Pavle Borštnik

Komentar/Ocena

## Miran Pavlin: Ljubljana 1941

PERRY, O. – V založbi Modrijan je v Ljubljani izšla nadvse zanimiva dokumentarna knjiga Milana Pavlina z naslovom: Ljubljana 1941 – Pričevanje fotoreporterja (ISBN 961-6465-60-0, 263 str.).

Pavlin, takrat slušatelj Tehniške fakultete ljubljanske Univerze, je honorarno deloval tudi kot fotoreporter in dopisnik ljubljanskega *Jutra*. Kot tak je tudi po nastopu italijanske okupacije aprila 1941 dobil dovoljenje za nošenje fotoaparata in seveda za fotografiranje določenih uradnih srečanj in vsakodnevnih dogodkov.

Svoje fotografsko pričevanje je podprl s kratkimi dnevnimi zapiski in s tem ustvaril dokument, mimo katerega ne bo mogel noben bodoči zgodovinar, ki se bo ukvarjal s polpreteklo slovensko zgodovino.

V obširnem uvodu Pavlin najprej opisuje svojo mladost v Ljubljani. S 1. januarjem 1941, kot 21-letni mladenič, je pričel pisati tudi dnevnik ter ga sproti opremljal s fotografijami. Ker se ta dnevnik in knjiga sama konča z 31. decembrom 1941, se zdi upravičeno upanje in pričakovanje, da ima Pavlin v načrtu objaviti tudi nadaljevanje; nikjer ne piše npr., da je objavljeno vse, kar ima. Če je tako, se nam obeta zanimiv in predvsem časovno zanesljiv vir zgodovinskih zapiskov iz najtežjih časov Ljubljane in Slovenije. Oglejmo si npr. nekaj njegovih zapiskov:

1. januar 1941: Jedli bomo slabši kruh (uvadena je bila "enotna moka").

11. januar: "Slovanski večer" na Taboru.

15. januar: Petrolej na karte.

20. januar: Zmanjkalo je kruha.

26. januar: Policijska ura uvedena.

14. februar: Min. predsednik Cvetković pri Hitlerju.

1. marec: Bolgarija pristopila k Trojnemu paktu.

22. marec: Nemčija zahteva pristop Jugoslavije k Trojnemu paktu. London obširno poroča o pritisku na Jugoslavijo.

24. marec: Cvetković in zunanji minister Cincar-Marković odpotujeta v Nemčijo.

25. marec: Cvetković objavi podpis Trojnega pakta.

26. marec: Policija izprazni poslopje Univerze. Na ljubljanskih ulicah se pojavijo kordoni vojaštva.

27. marec: Puč v Beogradu. Manifestacije za kralja v Ljubljani (priložena je vrsta izredno zanimivih fotografij manifestantov).

28. marec: Kralj Peter zaprisežen. Slovenski predstavniki mu izražajo zvestobo.

31. marec: Nočni vojaški transporti.

4. april: Zatemnitev Ljubljane. Italijanski kralj proglasi "vojno območje" v severovzhodni Italiji.

6. april: Vojna!

8. april: Odhod prostovoljcev v Zagreb (fotografije!).

10. april: Radio Ljubljana utihne.

11. april: Veliki petek. Bela zastava na ljubljanskem gradu. Italijanska vojska v mestu.

13. april: Velika noč. Prvi italijanski proglas na prebivalstvo.

18. april: Nekdanji ljubljanski župan, rodoljub Ivan Hribar, izvrši samomor.

22. april: Emilio Grazioli prevzame upravo ljubljanske pokrajine.

4. maj: Italijanska "ustava" za avtonomno ljubljansko pokrajino.

6. maj: Slovenski župani pri Grazioliju.

11. maj: Italijani začno obnavljati borovniški via-  
dukt.

22. maj: V Ljubljano prispe divizija Granatieri di Sardegna. Vsi vojaki so blizu dva metra visoki. Prihod ima psihološko vrednost, ker smo se ljubljanci posmehovali pritlikavim Sicilijancem, ki so prispeli s prvimi oddelki.

6. junij: Ljubljanska Konzulta potuje v Rim, k Mussoliniju.

12. junij: Italijanski vojaški in civilni predstavniki v procesiji sv. Rešnjega telesa v Ljubljani.

1. julij: Sloviti tenorist Beniamino Gigli v Ljubljani.

(DALJE na str. 14)

## Pomembni začetni organizatorji Slovenskega doma v Torontu

**"Ne smemo jih pozabiti!"**

STANKO ŠAJNOVIČ

Orillia, Ontarijo

Začetki prizadevanj za postavitev Slovenskega doma v Torontu segajo v leto 1962. Dne 30. aprila tega leta je Društvo Slovencev v Torontu povabilo rojake na sestanek, da bi se pogovorili o potrebi slovenskega doma in o akciji, kako priti do njega. To je bil prvi sestanek za Slovenski dom. Vodil ga je dr. Viktor Antolin, navzočih je bilo okoli 30 društvenih delavcev. Vsi so bili edini v tem, da potreba po Slovenskem domu obstoja. Zato so se na galeriji slovenske dvorane pri Mariji Pomagaj, kjer je bil ta sestanek, zmenili, da bodo z akcijo za Slovenski dom nadaljevali in jo skušali čimprej uresničiti.

Kmalu po sestanku so pa morali ugotoviti, uspešna akcija za Slovenski dom še ni bila mogoča. Bilo je treba še prej razčistiti in pojasniti marsikatero stvar.

Vse to je bilo opravljeno v letu 1962. Naslednje leto tudi še ni prineslo uresničitve zamisli, v letu 1964 je pa vse prizadevanje po pridobitvi lastnih prostorov že začelo kazati vidnejše oblike. V marcu in aprilu 1964 so bili pri Jožetu Turku trije pomembni sestanki. Tedaj je bil tudi izvoljen pripravljalni odbor, ki so ga sestavljali Jože Turk, Frank Demšar in Lojze Dolenc.

Imenovani so se takoj lotili dela in ga z velikimi žrtvami tudi opravili. Začeli so najprej zbirati sredstva za graditev lastnega doma odnosno za nakup primerne stavbe. Dne 9. aprila 1964 sta dala v sklad za Slovenski dom prve tisočake Andrej Dolenc in Frank Ješe. Zbiranje sredstev je šlo na prejš.

Člani pripravljalnega odbora so medtem pridno iskali primerne stavbe. Dobil jo je Frank Brenc ml. 15. oktobra 1964 je bila sklenjena kupčija in Slovenski dom v Torontu je postal dejstvo. Za stavbo, ki je prej služila v sprednjem delu poslopja bančnim prostorom, v zadnjem pa mali obrti, so morali Slovenci položiti \$35.000.

Od dneva nakupa stavbe za Slovenski dom se je začelo sistematično delo za njegovo ureditev. Bilo je več sestankov, na katerih so člani pripravljalnega odbora hoteli zvedeti za mnenje članov,

kako si zamišljajo preureditev in ureditev prostorov v domu. Bilo je treba iskati različna dovoljenja, razmišljati o pravni osnovi, o imenu itd.

Po vsestranski izmenjavi misli je bilo sklenjeno, naj se ustanovi DRUŠTVO SLOVENSKI DOM.

Ustanovni občni zbor društva je bil 3. aprila 1965 ter je bil na njem izvoljen prvi upravni odbor. Za predsednika gradbenik Lojze Dolenc, za podpredsednika pa Ivan Marn in ing. Frank Grmek. Prvi je bil predsednik Društva Slovencev, drugi pa starosta Slovenske telovadne zveze. Oba torej predsednika organizacij odn. društev, ki so bili med najbolj vztrajni zagovorniki ideje o slovenskem domu.

Zelo praktičen načrt za preureditev prostorov v kupljeni stavbi je naredil ing. Frank Grmek. Mizarska dela je izvršil Frank Leben, prostore v domu so prepleskali Jože Turk, Otmar Mauser, Jože Kumer. Vodne naprave in ogrevanje je napravil Janez Platnar. Električno napeljavo je zamislil in jo napeljal ing. Frank Markež s svojim bratom Jožetom.

Strop je delo Franka Šoštaršiča, stene v kopalnicah in umivalnicah je

obložil Florijan Oseli. Veliko ročnega dela sta opravila Matija Glavič in Franc Ješe. Težo vsega dela je pa nosil Lojze Dolenc, ki je opravil vsa zidarska dela. Številna pota pri oblasteh za različna dovoljenja je opravil ekonomist Peter Klopčič.

Z navedenimi imeni rojakov, ki so sodelovali pri ureditvi našega Slovenskega doma pa nikakor ni izčrpana lista Slovencev, ki so za ta dom žrtvovali velika denarna sredstva ali pa s prostovoljnim delom pomagali, da smo Slovenci v Torontu prišli do Slovenskega doma, na katerega smo lahko ponosni.

Dne 19. novembra 1970 je deset nam dobro znanih, zavednih Slovencev v Torontu zaprosilo pri Ontarijskih oblasteh za "ustanovno pismo", to je "charter", da je bil Slovenski dom včlanjen oz. "incorporated".

To so bili prvi direktorji Slovenskega doma v Torontu: Peter Markež, Jože Turk, Janez Kastelic, Janez Muhič, Lojze Dolenc, Otmar Mauser, Frank Demšar, Peter Klopčič, Jože Kastelic in Božo Košir.

Preureditev Slovenskega doma je stala prav toliko kolikor je znašala zanj kupna cena, t.j. \$35.000 dolarjev.

V domu je velika dvorana, ki lahko sprejme do 300 gostov ob pogrnjenih mizah in je še prostor za ples. Mala dvorana, primerna za sestanke in seje, kjer pride skupaj do 100 ljudi. Poleg tega je v domu še prostorna kuhinja in točilnica za pijačo. V kletnih prostorih so kopalnice, stranišča ter prostor za garderobo in centralna kurjava.

(DALJE na str. 14)

### BRICKMAN & SONS

### FUNERAL HOME

21900 Euclid Ave. (216) 481-5277

Between Chardon Rd. & E. 222 St. in Euclid, Ohio

## Poziv Slovenskega ameriškega sveta ob volitvah v evropski parlament

CLEVELAND, O. – Slovenski ameriški svet poziva vse slovenske rojake, ki so tudi slovenski državljani in vpisani v volilni imenik Republike Slovenije, da se udeležijo volitev v evropski parlament, ki bodo v nedeljo, 13. junija, v Slovenskem domu za ostarele na naslovu: 18621 Neff Rd. v Clevelandu in sicer v Lauschetovi sobi med 12. opoldne in 4. pop. Generalni konzul RSlovenije Marcel Koproj je že pred tedni razposlal obvestilo po pošti.

Slovenski ameriški svet opozarja, da so volitve v evropski parlament zelo pomembne; važno je, da ni noben glas izgubljen, da vsak šteje. Volimo za ljudi iz Koalicije Slovenije, ki je evropsko in napredno usmerjena, ne pa nazadnjaško in balkansko, kot so stranke, ki so na oblasti v današnji Sloveniji. Gre za lepšo bodočnost Slovenije. Nedvomno je potrebno prekiniti s kontinuiteto starega režima.

Slovenski ameriški svet  
Maruša Pogačnik, taj.

## Miran Pavlin: Ljubljana 1941

(NADALJEVANJE S STR. 13)

8. julij: Nočni transporti izseljenih Gorenjcev skozi Ljubljano na poti v Srbijo.

10. julij: Koncert solistov rimske opere na Kongresnem trgu.

14. julij: "Revija" plesnih orkestrorov.

25. julij: Italijani porušijo spomenik kralja Aleksandra v Zvezdi.

Aleksandrov spomenik je padel ob 10.02 ponoči v soju italijanskih reflektorjev. Pavlin objavlja v knjigi izredno dramatično fotografijo: spomenik nekaj sekund pred padcem; kraljev kip je že nagnjen za 45 stopinj, torej tik pred zrušenjem.

Tudi sodobna italijanska poročila se strinjajo, da je "idila" v Ljubljani izdihnila s padcem kraljevega spomenika; odtod naprej samo krvavi punt poznamo.

Kdor je "dijačil" v tistih dneh na neki ljubljanski gimnazij se bo spomnil dijaškega sejma na bregu Ljubljanice, kjer smo kupovali in prodajali šolske učbenike za novo šolsko leto, obenem pa tudi izvolili svojo "miss". Tisto usodno leto, na zadnjem sejmu (med organizatorji je bil seveda tudi Ljenko Urbančič), je ta čast doletela Breda Mikeševo. Pavlin objavlja njeno fotografijo: fejst punca! Toda tisti dan je zago-rela Rašica.

In tako naprej. Pavlin ilustrira svoje zapiske s fotografijami, ki so zgodovinskega pomena, še posebej

morda tudi v tem, da z neko nostalgijo nakazujejo, da bi bilo življenje v zasedeni Ljubljani morda zno-snejše, če bi se ljudje potuhnili in – tako, kot so to v glavnem storili Čehi – počakali na boljše čase.

Sloveniji so bili usojeni hujši časi. Pavlin jih samo bežno zaznava in napoveduje. 26. oktobra 1941 je nekje sredi Ljubljane na nekem zidu fotografiral napis: Živela partizanska vojska. Ostalo je zgodovina.

Pavlinova knjiga je neprecenljiv dokument "našega" časa.

## Vabilo na piknik Slovenske šole fare Marije Vnebovzete

CLEVELAND, O. – V nedeljo, 13. junija, ste vsi vabljeni na vsakoletni piknik Slovenske šole fare Marije Vnebovzete, ki bo na Slovenski pristavi v Harpersfieldu. Sv. maša bo darovana ob 12.30 pop. Praznovali bomo tudi praznik presv. Rešnjega Telesa s procesijo.

Sledilo bo okusno kosilo, ki ga pripravljajo matere in stare matere naših otrok. Cena kosilu je \$11 za odrasle in \$5 za otroke. Očetje bodo poskrbeli za pijačo pri sanku. Popoldne bodo otroške igre in ples, za katerega bodo igrali Veseli Godci.

Obeta se vam torej lepo popoldne. Pripeljite še vaše prijatelje in znance ter se skupaj lepo imejmo. Dobiček tega piknika gre v korist naši slovenski mladini, ki obiskuje to slovensko šolo.

Še malo o Telovski procesiji: vsi, ki imate narodne noše, ste naprošene, da jih oblečete za to slovesnost. V zgodovini Slovencev so se že v 14. stoletju pojavile štiri postaje. V knjigi *Praznično leto Slovencev*, je Niko Kuret zapisal:

"Značilno je, da Evharistijo vzdignejo iz tabernaklja in jo v razkošnem sprevedu ponesejo na ulice in ceste, med polja in travnike. V bleščeči zlati monštranci, pod brokatnim vladarskim nebom, v spremstvu bander, godbe in pevcev, ob streljanju možnarjev in pušk, med zelenjem, cvetjem in gorečimi svečami je Gospod v beli hostiji nastopil odtelej vsako leto svojo zmagoslavno pot..."

Med petjem čudovitih himen se ustavi /procesija/ pri štirih oltarjih, postavljenih proti vsem štirim stranem neba. Tu bere diakon začetek vseh štirih evangelijev, pred vsakim oltarjem po enega. Nato pa slede tako pomembne, slovesno prte

prošnje za varstvo pred strelo in hudo uro, pred kugo, lakoto, vojsko in vsakim zlom, pred naglo in neprevideno smrtjo, prošnje za sad zemlje in zoper sovražnike svete Cerkve ter za varstvo Cerkve same. In med samim blagoslovom z Najsvetejšim prosi duhovnik za blagoslov, obrambo in varstvo kraja in njegovih prebivalcev, polja in zemeljskih sadov..."

Lepo je, da imamo pri-ložnost udeležiti se tako lepega obreda in ga naprej izročiti naši mladini.

Silvija Pišorn

## Slovesnost v Vatikanu

(NADALJEVANJE S STR. 12)

Do dvorane za podpisovanje pogodb je šla povorka, kjer je sledila slavnostna izmenjava in podpis državne pogodbe med Vatikanom in Slovenijo, pri čemer gre za zgodovinski dogodek, na katerega se je čakalo dolga desetletja in verjetno ga ni bilo in ga dolgo ne bo tako pomembnega.

Državni tajnik Svetega sedeža Angelo Sodano je imel kar poltretjo stran dolg govor, v katerem je slovenske kraje kot krščanske označil že v drugem stoletju našega šteta. Varovalec državnega vatikanskega pečata je po starem postopku stopil pečatni vosek in v vročega odtisnil pečat na dva izvoda meddržavne pogodbe, predsedniku vlade Antonu Ropu pa je pripadlo v spomin pisalo, s katerim je bila pogodba podpisana.

Na kosilu v hotelu Columbus v neposredni bližini Vatikana (v njem je sedež Vitezov Božjega groba), nasproti slovenskega veleposlaništva pri Svetem sedežu na Via dela Conciliazione, ki ga je v čast Antona Ropa in

## Začetki Slov. doma v Torontu

(NADALJEVANJE S STR. 13)

Blagoslovitev Slovenskega doma je bila 29. januarja 1966. Blagoslovitvene obrede je opravil nam Slovincem dobro znani in prijazni nekdanji župnik slovenske župnije pri Mariji Pomagaj g. superior Andrej Prebil in naš današnji torontski kardinal dr. Alojzij Ambrožič. Po blagoslovitvi je g. Prebil v nagovoru izrazil željo, naj bi Slovenski dom res dosegal tiste plemenite namene, za katere je bil postavljen.

Pri blagoslovitvi so bile navzoče odlične osebnosti. Od Slovencev je bil predsednik Narodnega odbora za Slovenijo dr. Miha Krek, od kanadskih pa zastopniki zvezne ter pokrajinske vlade in tudi torontske mestne občine. Ti so zagotavljali slovenski narodnostni skupini pri njenem nadaljnjem delu pomoč kanadskih oblasti. Navzoči so bili tudi predstavniki drugih slovanskih emigrantskih narodnosti.

Namen Slovenskega doma je vedno bil in bo služiti kulturno-narodnemu in družabnemu delu. Dragi člani, pokažite zanimanje za naš skupni interes, ki je ohraniti Slovenski dom v Torontu in ga posredovati našim mlajšim.

Apeliram na vse člane, da Slovenskemu domu posvetimo več pozornosti, kajti Slovenski dom je po mojem mnenju edina slovenska ustanova v Torontu, ki je resnično in dosledno naša slovenska last in bo tako ostala, dokler se bodo vsi člani tega zavedali.

soproge organiziral veleposlanik dr. Ludvik Toplak s soprogo, je ob povabljenih škofih in nadškofih prišel tudi dr. Franc Rode.

Sam je pred dnevi sprejel nekaj sto prednic nunskih samostanov z vsega sveta, kardinal Sodano pa je najavil tudi skorajšnji obisk v Sloveniji. Rad bi si ogledal dolino Soče, kjer se je v I. svetovni vojni boril njegov oče, zato ga še posebej zanima tudi muzej v Kobaridu. A. L.

## Sprememba naslova

Ko se selite, trajno ali začasno, ste lepo naprošeni, da naši pisarni posredujete pravočasno tako Vaš nov naslov kakor sedanji. To omogoča, da boste brez prekinitve dobivali naš list, prihranili boste pa pisarni strošek 60 centov, ki jih računa pošta za vsak povrnjen oziroma ne dostavljen izvod lista. Uporabljajte ta obrazec za posredovanje potrebnih informacij.

### Nov naslov

Ime \_\_\_\_\_

Naslov \_\_\_\_\_

Mesto, Država, Zip \_\_\_\_\_

### Star naslov

Star naslov \_\_\_\_\_

Mesto, država, zip \_\_\_\_\_

p. dr. Vendelin Špendov

Lemont, Ill.

## LEMONTSKI ODMEVI

Mesec junij je posvečen presvetemu Jezusovemu Srcu. V maju smo verno prizigali svečke prosilcev pred podobo Marije Pomagaj, tokrat jih bomo ob Jezusovem Srcu, zlasti na slovesni praznik v petek, 18. junija, ko pojemo:

"Presveto srce slavo / naj poje ti srce! / Le k Jezusu v višavo / vsa srca naj žare! / Oj bodi hvaljeno. / Srce preljubljeno! / Naj jezik naš te hvali / v ljubezni vekomaj!"

Medtem bo pa v nedeljo, 13. junija, Telovo, praznik sv. Rešnjega Telesa in krvi, ko bo sv. maša ob enajstih dopoldne pri groti, odkoder se bo po sv. maši razvila telovska procesija ob petju praznične himne:

"Praznika svetega danes radujmo se, / iz srca vnetega Bogu naj hvala gre. / Staro preide naj, novo vse bolj zdaj: / srca, misli in dela vsa."

Kakor vsako leto, tudi tokrat prosimo, da bi pripravili oltarje telovske procesije, kot po dolgoletni navadi: prvi oltar je pri prekmurskem križu, drugi pri osmi postaji,

## V BLAG SPOMIN

ob tretji obletnici smrti našega ljubelega moža, očeta, starega očeta, brata in strica

Marijan Gaspersic  
ki nas je prezgodaj zapustil

Rojen 10. avgusta 1944  
Umrl 4. junija 2001  
v Begunjah, Slovenija

Tri leta so že minila,  
kar Te več med nami ni.  
Naše misli so pri Tebi,  
kjer uživaš srečo Ti.  
Srečno uživaj zdaj pri Bogu,  
rešen vseh si zemeljskih  
skrbí.

Žalujoci:

Žena - Francka  
Sin - Mario z ženo Deanna  
Hčerka - Erika in mož Paul  
Vnuka - Anthony Paul in Ian  
Vnukinja - Christina  
Brat in sestra z družinama  
v Sloveniji

tretji pri zadnji postaji križevega pota, četrti oltar in sklep bo pri groti. Že vnaprej, Bog plačaj za skrb!

Slovenski frančiškani so na provincialnem kapitulju v Ljubljani, od 25. do 30. aprila, izvolili novo provincialno vodstvo. Novi provincial je p. Viktor Papež.

P. Viktor ima doktorat iz cerkvenega prava. Dolga leta je predaval cerkveno pravo na frančiškanski papeški univerzi Antonianum v Rimu. Pater ima že bogato bibliografijo prispevkov v revijah in precej praktičnih izvedb iz cerkvenega zakonika v samostojnih knjižnih izdajah.

V kolikor nam je znano, je to prvi provincial slovenske province z doktoratom iz cerkvenega prava.

Njemu in celotnemu vrhovnemu vodstvu province želimo obilo božjega blagoslova.

Od sobratov, ki delujejo v Ameriki, sta se kapitulja udeležila p. Križolog Cimerman in p. Metod Ogorevc (ki je zastopal p. Blaža Chemazarja, višjega predstojnika slovenskih frančiškanov v Ameriki).

Rojstni dan obhajata: p. Bernardin Sušnik (19. junija 1935) in p. Blaž Chemazar (23. junija 1928).

Sobratje umrli meseca junija: p. Benedikt Hoge (17. junija 1983), p. Edvard Gabrenja (18. junija 1972), p. Alfonz Ferenc (25. junija 1954). Naj jim sveti večna Luč.

V tednu velikonočnih počitnic (od 11. do 17. aprila) je bil v samostanu Šolskih sester sv. Frančiška Kristusa Kralja na Mt. Assisi v Lemontu provincialni kapitelj, kjer so si izvolile novo vodstvo.

Nova provincialna predstojnica je s. Patricija Kolenda, OSF, ki bo za naprej 6 let vodila provinco s svetovalkami. Čestitamo in želimo božjega blagoslova novemu vodstvu, kakor tudi vsem čč. sestram.

Na belo nedeljo popoldne, 18. aprila, je bil v dvorani Slovenskega kulturnega centra koncert okteta Deseti brat iz Slo-

venije - Ljubljana. Pred nastopom v dvorani so se udeležili sv. maše v cerkvi Marije Pomagaj in s svojim lepim in mogočnim petjem izrazili čast in zahvalo Bogu.

Izmed slovenskih zborov, ki smo jih do sedaj imeli priliko poslušati v Lemontu, je ta zbor, oktet, med najboljšimi, če ne na vrhu. Posebno lep vtis so naredili z mašnimi spevi in velikonočnimi pesmimi med sv. mašo. Naj jih Bog blagoslavlja in varuje še vnaprej.

Letošnji majnik je imel pet nedelj, kar je izredno. Zato nas je obogatil s petkratno majsko, šmarnično pobožnostjo. Letošnja je bila bolj obiskana, kakor zadnja leta. Šmarnična premišljevanja je imel p. Bernardin Sušnik, obenem s petimi litanijami Matere božje in blagoslovom z Najsvetejšim. Kakor druga leta, so tudi tokrat za petje litanij pristopili Magajnovi fantje in nekateri drugi. Žal Jože Arko, ki je navadno "pel čez" in ni nikoli manjkal, letos ni mogel prispevati, ker je pred kratkim prestal težko operacijo.

Enoletna naročnina na Ave Maria je \$20, izven ZDA pa \$25. Naslov za naročitev: Ave Maria Printery, 14246 Main Street, P.O. Box 608, Lemont, IL 60439-0608.

Prepričani smo, da bo Bog po Marijini priprošnji blagoslavljal vse, ki sodelujejo, pa tudi vse, ki se pobožnosti udeležujejo. Škoda le, da šmarnice v našem gozdičku ob groti tako pozno cvetijo.

Za Materinski dan, na drugo nedeljo v maju, je bila šmarnična pobožnost pol ure kasneje (ob treh), da so se je mogli udeležiti tudi tisti, ki so prisostvovali prireditvi učenecv Slomškove slovenske šole, ki so jo s svojimi učiteljicami pripravili svojim mamicam in starim mamam za Materinski dan.

Praznik Marije Pomagaj, zavetnice naše cerkve in slovenskega Lemonta, je bila letos ponedeljek, zato smo proščenje slovesno obhajali dan prej, v nedeljo, 23. maja. Ker je bil to predvečer praznika, smo šmarnični po-

Podelil ga je senat Politehnike v Novi Gorici

Častni doktorat  
Josephu F. Sutterju

Rodil se je v ZDA slovenskim staršem,  
znan je kot "oče Jumbo jeta"

Senat Politehnike, izobraževalnega in znanstveno-izobraževalnega zavoda v Novi Gorici, je sklenil, da v znak priznanja za izjemne dosežke na področju svetovnega razvoja letalstva, gospodu Josephu F. Sutterju s korporacije Boeing v Seattlu, v ZDA, podeli častni doktorat (doctor honoris causa). Joseph F. Sutter se je rodil slovenskim staršem leta 1921 v ZDA. Študiral je aeronaviko na University of Washington, kjer je leta 1943 diplomiral in postal inženir aeronavike. Leta 1945 je nastopil službo v letalski družbi Boeing kot specialist za aerodinamiko. Na osnovi svojih izkušenj in izjemnih sposobnosti je kasneje vodil razvoj treh generacij novih potniških letal. V šestdesetih letih prejšnjega stoletja je postal glavni načrtovalec potniškega letala Boeing 747, ki je še danes svetovna uspešnica v letalskem prometu in transportu. Po vsem svetu je postal znan kot "oče Jumbo Jeta". Njegovo poklicno delo je povezano z nastankom praktično vseh boeingovih letal v drugi polovici prejšnjega stoletja. Le-

ta 1986 se je upokojil kot podpredsednik družbe Boeing, še vedno pa je aktiven kot svetovalec pri družbi Boeing Commercial Airplane Group. Prispeval je tudi k varnosti vesoljskih poletov, saj je kot



strokovnjak sodeloval v ameriški predsedniški komisiji, ki je v drugi polovici osemdesetih let raziskovala nesrečo vesoljskega plovila Challenger. V sporočilu za javnost Politehnike so zapisali, da podelitev častnega doktorata Josephu F. Sutterju pomeni tudi čast za omenjeno ustanovo v Novi Gorici, ki vlaga velike napore v skrb za raziskovalno in pedagoško odličnost.

M

Članek o g. Sutterju je neposredna fotokopija iz lista Novi Glas, Trst, 13. maja 2004

božnosti dodali tudi običajne molitve za ta večer, da bi po Marijini priprošnji slovenski narod, doma in po svetu, ohranil zvestobo Bogu in verskim izročilom.

Mesec junij tudi pomeni pričetek romarske sezone na ameriške Brezje, k Mariji Pomagaj v Lemont. Sicer že v maju večkrat prihajajo družine ali posamezniki kot romarji k Mariji s prošnjami in zahvalami, vendar je, poleg telovske procesije, prvo večje romanje tretjo nedeljo junija, ko poromajo člani in članice društva Prekmurje.

Pred sv. mašo zmolijo križev pot ob postajah, ki so bile postavljene v glavnem iz darov prekmurskih rojakov. Po sv. maši je na hribčku piknik, kar je že dolgoletna navada, zlasti odkar so postavili zgradbo za potrebe članov in prijateljev, ki se piknika udeležijo.

"Romarski dom" v polletnih mesecih služi ro-

marjem, od oktobra do maja postane "Dom duhovnih vaj - Retreat House". Skoraj vsak konec tedna so duhovne vaje različnih skupin. Med tednom pa še razni sestanki in predavanja.

"Romarski dom" je bil postavljen pred približno 60 leti. Kljub rednemu oskrbovanju in najnujnejšim popravilom, bo treba še marsikaj obnoviti. Ob pregledu gasilskih inšpektorjev, je bilo naročeno, da je treba vstaviti "fire

(dalje na str. 16)

Joseph L.  
FORTUNA

POGREBNI ZAVOD  
5316 Fleet Ave.  
Cleveland, Ohio  
Tel. 216-641-0046

Moderni pogrebni zavod.  
Ambulanca na razpolago  
podnevi in ponoči.

CENE NIZKE  
PO VAŠI ŽELJI!

## Misijonska srečanja in pomenki

### 1527. Prejela sem pismo bogoslovca, novega

našega semenišnika, ki študira v mariborskem bogoslovju. Piše: "Draga mi! Najprej se globoko opravičujem, ker Vam še nisem pisal. Veste, težko je pisati človeku, ki ga ne poznaš v živo, pa tudi s tistimi, ki jih poznam v živo, imam probleme s pisanjem. Po telefonu ali kako drugače lažje kontaktiram. Potem se seveda vsemu temu pridruži še velik kup lenobe in pridemo do sedanjega stanja. Upam, da mi ne zamerite preveč.

Torej, še vedno sem Igor Ignacij Novak, doma iz župnije sv. Jurij v Hočah. Sem že v 4. letniku mojega študija na teološki fakulteti. V lanskem in letošnjem letu sta se pridružila še dva farana in smo sedaj v mariborskem bogoslovju kar trije hoški bogoslovci. To je zelo vesela družba in moram priznati, da sem tega srčno vesel.

Za letošnje leto nisem pričakoval, da bo tako hitro minevalo. Dnevi mi minevajo tako hitro, da sploh ne vem več, kje se mi glava drži. Letos nas je v letniku le še šest, saj je konec leta izstopil sošolec in po napovedih najverjetneje odhaja v grškokatoliško bogoslovje v Zagreb. Prvotna zasedba moje generacije se je tako zožila iz 7 na 4. Vendar smo s prihodom v tretji letnik (pred tem smo bili sedem mesecev na služenju vojaškega roka – ali v Slovenski vojski ali v drugih nadomestnih organizacijah) spet v letnik dobili tri kolege iz generacije za nami, ki so vojaški rok že opravili. No, kakorkoli že, poslednji borci bomo, upam z božjo pomočjo, vztrajali do konca.

Letos je na fakulteti kar zanimivo, posebej ko poslušamo dr. Štuhca, ki nas vedno preseneti s svojim odličnim poznavanjem družbenih problemov in nas spodbuja h kritičnemu gledanju na okolje, v katerem smo. To je danes za mlad slovenski rod odločilnega pomena, a kaj ko vsi ne morejo priti do takih informacij, ki jih nudijo nam. Teologi smo res tu na boljšem mestu kot drugi, saj ima slovenska Cerkev dolgoletne izkušnje z zahrbtno bivšo oblastjo, ki se še vedno noče posloviti od vodenja svobodne Slovenije. Veliko bo še treba molitve, prizadevanj, potrpežljivosti in časa, da bo tudi slovenski narod dobil takšno oblast, ki si jo zasluži in ki mu pripada. Po tem so hrepenili rodovi in rodovi Slovencev, a se zdaj še nam sanje niso uresničile. Imamo zagotovljeno minimalno svobodo, gospodarstvu pa ne kaže nič dobrega. Res, hvala Bogu, da je mir, vendar smo v težki situaciji, ker je v zadnjih mesecih kar nekaj podjetij nenadoma šlo v stečaj.

Vedeti je treba, da v letih od nastanka naše države tudi gospodarstvo v celoti gledano ni ne vem kako napredovalo. Tu se bo po mojem mnenju v prihodnosti in se že danes v resnici bje naša bitka za samostojnost. Če sami ne bomo imeli nič svojega in če nas bodo pokupili tujci, potem se nam bo slabo pisalo. Zadeva je še toliko delikatnejša, ker se bomo čez mesec dni vključili v EU in nam bo morali postati jasno, kdo smo in kaj želimo, da bomo lahko obetali kot edinstven narod v množici velikih narodov združene Evrope.

### SPOROČILO

#### Misijonske znamkarske akcije

Blagajniško delo pri Misijonski znamkarski akciji sta sprejeli gdč. Helena Nemeč in gdč. Marjanca Tominc. Naslov Helene Nemeč je 1019 E. 171 St., Cleveland, OH 44119. Naslov Marie Tominc je 407 Snavelly Rd., Richmond Hts., OH 44143.

Dekleti sta precej bremena odvzeli Ani in Rudiju Knez, ko sta blagajniško delo prevzeli, le glavni blagajnik še ostane Rudi Knez.

Darove za misijone pošiljajte na gdč. Heleno Nemeč, katera bo tudi potrdila prejem in ga vrnila darovalcu.

Dragi dekleti, hvala Vama za odvzem velike skrbi in Bog naj Vaju blagoslovi s svojim blagoslovom!

Marica Lavriša

Ja, še veliko lepega je pred nami, pa tudi težkih stvari, a z božjo pomočjo in Marijinem varstvu nam bo uspelo. Vedno se veselim ljudi, ki opisujejo, kako jim gre, kje imajo težave, kaj načrtujejo. Zato prosim, da mi odpišete (prej kot sem jaz Vam). Zelo bi bil vesel, če se lahko kdaj oglasite v Sloveniji in se potem lahko spoznava v živo.

Velika noč je že za nami, a vendar ni nikoli preveč dobrih želja. Naj Vstali Zveličar razveseljuje Vašo življenjsko pot, da ste vesel kristjan vedno in povsod! Vse dobri še enkrat! Vdani Igor I. Novak."

To je bogoslovec naše clevelandske skupine MZA, ki bo verjetno presenečen, ko bo dobil naše pismo, kjer bo vse razloženo. Imel bo še več priprošnjikov pri Bogu, ko bomo vsi molili zanj, da bo srečno končal bogoslovje in nastopil življenje kot duhovnik. Pred letom dni smo se veselili, ko so potekali zadnji dnevi pred novo mašo našega Dejana, ki je bil tudi omenjen v teh vrsticah in tudi z njegovo fotografijo.

Naj Srce Jezusovo, ki bo ta mesec godovalo, sprejme vse vas v Svoje varstvo, in še lep misijonski pozdrav od vseh sodelavcev in  
Marice Lavriše.

### Ugotovitve raziskav o zaposlovanju v slovenskem obmejnem prostoru

## Vsak dan okrog 10.000 oseb na delo v Slovenijo

Trst – V Sloveniji se ob njeni vključitvi v EU veliko razpravlja o zaposlovanju v tujini, tudi v pričakovanju morebitnih dvostranskih sporazumov o takih migracijah z Italijo in Avstrijo.

O številu slovenskih delavcev iz obmejnih krajev, ki vsaj dan prečkajo mejo, s sosednjima državama, kjer opravljajo razna dela, navajajo različne podatke, ki pa so seveda neuradni. Nekateri zatrjujejo, da je dnevni slovenskih migrantov v Italijo okoli petnajst tisoč. Od tega števila naj bi jih bilo le kakih tisoč, ki imajo dovoljenje za delo oz. zaposlitev v sosednji državi.

Precej podatkov in drugih ugotovitev o zaposlovanju v slovenskem obmejnem prostoru je zbral dr. Jernej Zupančič, raziskovalec inštituta za narodnostna vprašanja v Ljubljani in profesor na oddelku za geografijo tankajšnje filozofske fakultete.

Opozarja, "da čezmejne dnevne delovne migracije pomenijo poseben segment trga delovne sile. Celo več: na mnogih gosteje naseljenih območjih so postale reden in pogost pojav in že opredeljujejo 'normalnost' prostora v družbenem, gospodarskem in kulturnem smislu. Slovenija je tako 'izvoznica', kot tudi 'prejemnica' delovne sile z oziroma na območja sosednjih držav.

V dveh raziskovalnih nalogah in tudi še z dodatnimi preučevanji sem ugotavljal stanje v slovenskem obmejnem prostoru."

Dr. Zupančič poudarja, "da se je skupni gospodarski prostor s svobodnim pretokom delovne sile že uveljavil in ga domače prebivalstvo jemlje kot nekaj zelo vsakdanjega. Tokovi so bolj ali manj uravnoteženi; gre torej za izmenjavo in ne za enostranski pritisk delavcev. Prav zato so obmejna območja v zad-

### LEMONT...

(nadaljevanje s str. 15)

alarm" v vsako sobo. Ob trem pisanju je že dogotovljeno. Zaradi tega stroška, ki ga nismo pričakovali, se je ostalo obnavljanje zakasnilo. Nekateri rojaki so že poslali svoj dar za najnujnejše in smo jim iz srca hvaležni.

Zvonik s tremi zvonovi je bil do sedaj v ozađu cerkve in samostana. Mnogi so izrazili željo, da bi bil pred cerkvijo in samostanom, ker se od sedanjega preslabo sliši. Ker bodo zvonovi morali imeti drugačne jarme, so sedaj v zvonarni, kjer jih bodo tudi očistili. Upamo, da bodo kmalu mogli peti romarjem, in vabiti k sv. maši.

AVE MARIA

junij 2004

njem desetletju dobila nekaj gospodarskega zagona in so – vsaj nekateri – zato znova oživila.

Gre za prebivalstvo, ki se po splošni kulturni tradiciji in značaju ne razlikuje močno. Čezmejni delovni migranti sestavljajo silno raznoliko družino različnih poklicev, od najbolj preprostih do visoko kvalificiranih vrhunskih strokovnjakov in poslovnežev.

In prav v tem kontekstu so prav čezmejne dnevne delovne migracije v slovenskem prostoru zelo zanimiv, celo značilen primer. Ob tem pa je treba opozoriti, da so slovenska obmejna območja in v enaki meri tudi obmejna območja v sosednjih državah, Italiji in Avstriji, izredno raznolika."

Omenjeni raziskovalec in univerzitetni profesor je ugotovil, da iz delovnih razlogov slovensko državno mejo bolj ali manj vsak dan prečka več kot 24 tisoč oseb. Od tega števila jih okrog 10 tisoč prihaja v Slovenijo, dobrih 14 tisoč pa jih odhaja v tujino, v veliki večini v Avstrijo in Italijo. V Avstrijo tako odhaja skoraj 6 tisoč slovenskih državljanov, iz te države pa prihaja v Slovenijo okrog 900 oseb.

Še izrazitejša je razlika v t. i. obmejnem zaposlovanju med Slovenijo in Italijo. Vsak dan prečka mejo več kot 8 tisoč slovenskih državljanov, ki delajo na območju od Trsta pa do Tržiča, Gorice in Vidma. V Slovenijo pa prihaja na delo vsak dan okoli 650 italijanskih državljanov.

V Sloveniji ima delo še okrog 450 oseb iz drugih držav članic EU.

V Slovenijo pa prihaja vsak dan tudi približno 8 tisoč delavcev iz Hrvaške in okrog 150 delavcev iz Madžarske. Zelo značilno je, da je večji del obravnavanih zaposlitvev pollegalnih ali ilegalnih, prečkanje meje pa je povsem regularno.

Dr. Zupančič meni, da so čezmejne delovne migracije zelo pomemben povezovalni dejavnik in spodbujajo čezmejno sodelovanje. Vendar bi bilo potrebno obmejna gibanja delovne sile uzakoniti z dvostranskimi sporazumi med Slovenijo, Avstrijo in Italijo.

Novi glas, 13. maja 2004